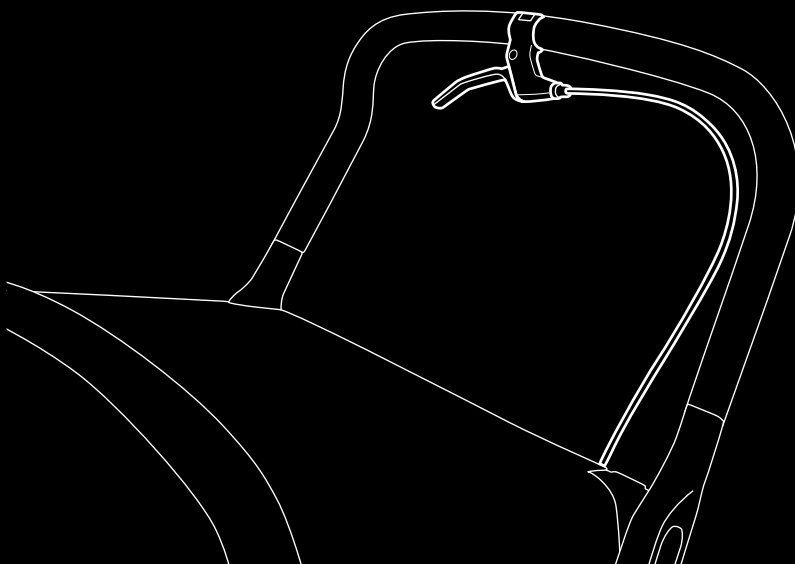
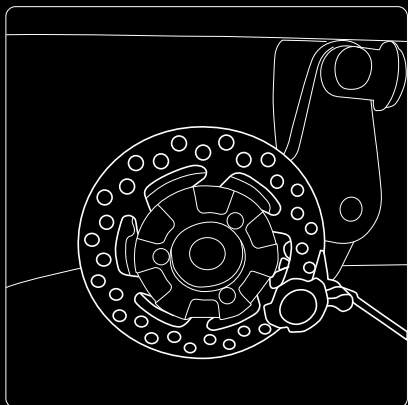


User Manual



Disc brake set for Outback Next *Multifunctional child bicycle trailer*



CONTENTS

EN	- English - English	10
NO	- Norwegian - Norsk	12
SV	- Swedish - Svenska	14
NL	- Dutch - Nederlands	16
DE	- German - Deutsch	18
FR	- French - Français	20
PL	- Polish - Polski	22
CS	- Czech - Čeština	24
LT	- Lithuanian - Lietuvių	26
SK	- Slovakian - Slovenčina	28
SL	- Slovenian - Slovenščina	30
FI	- Finnish - Suomi	32
ES	- Spanish - Español	34

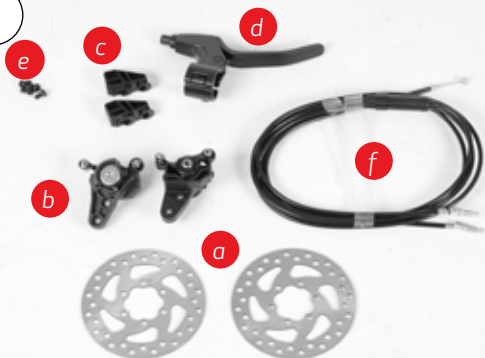
For more manuals, please scan below:



IMPORTANT – READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

Box content en trailer parts

1



h



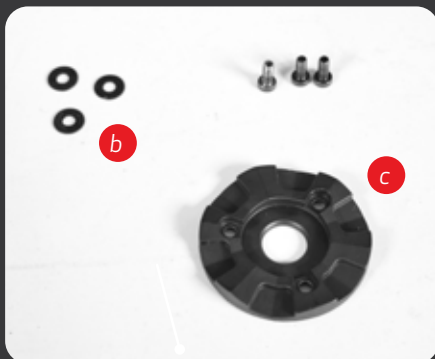
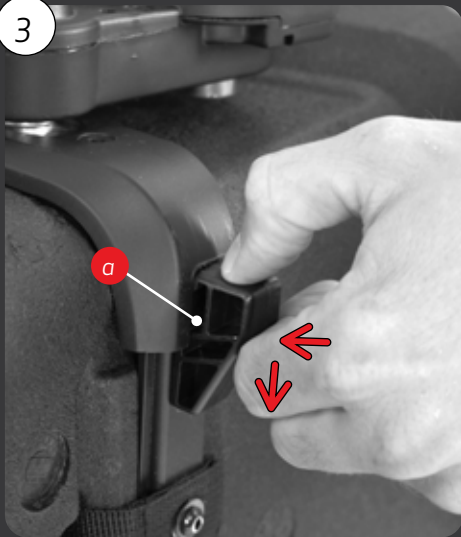
2



i



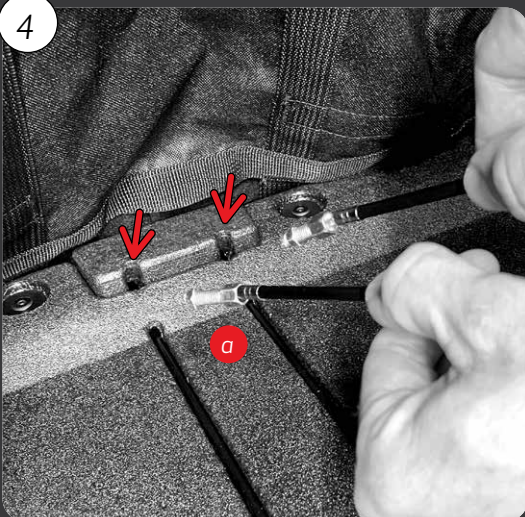
3



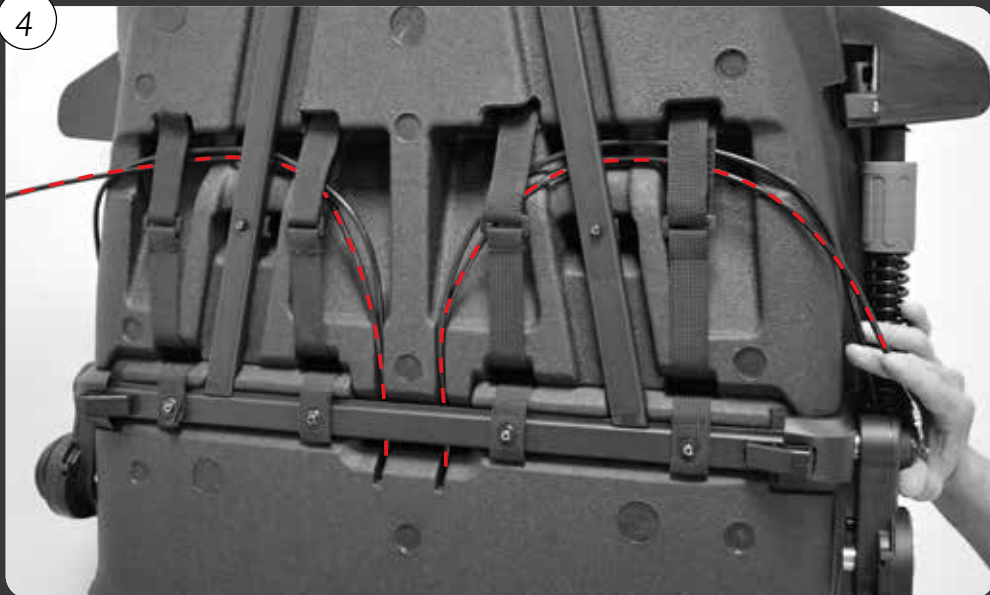
4



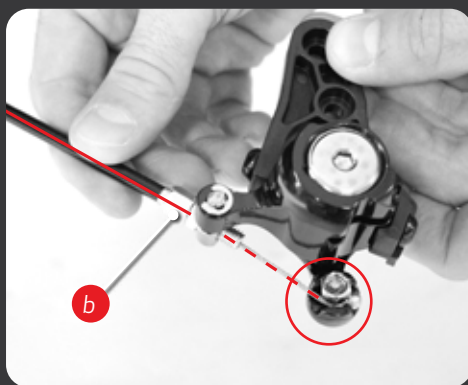
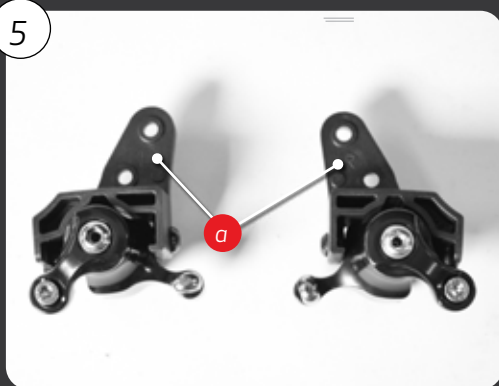
4



4

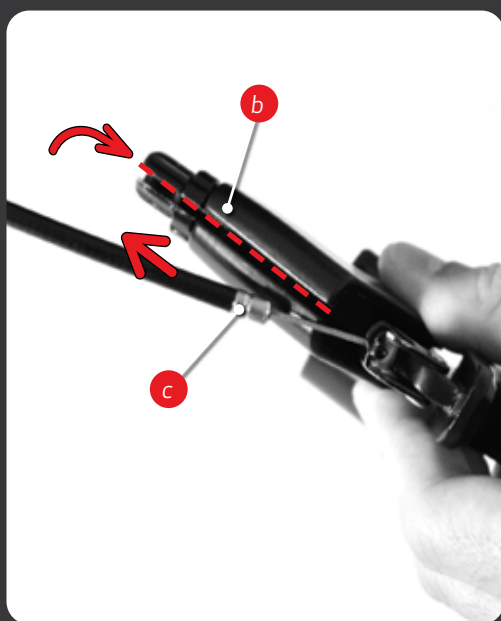
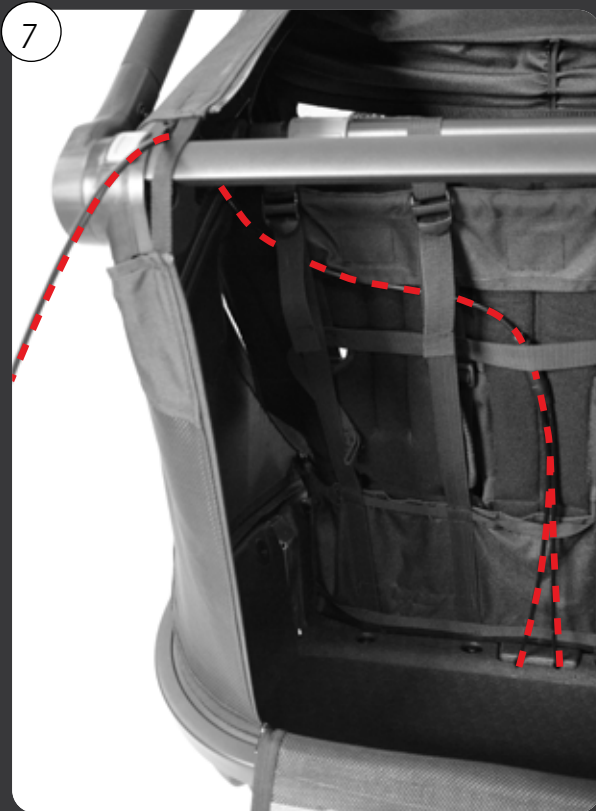
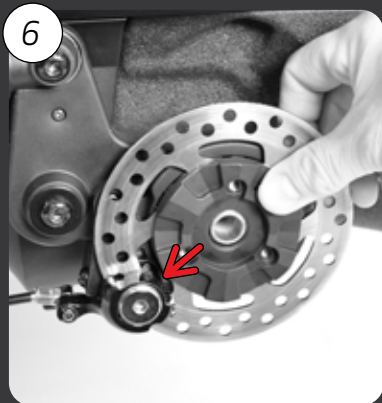


5



6



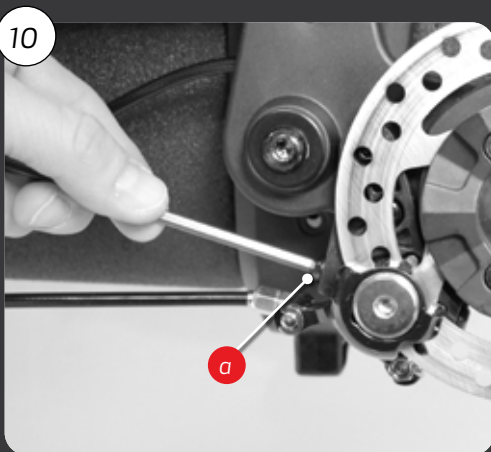




9

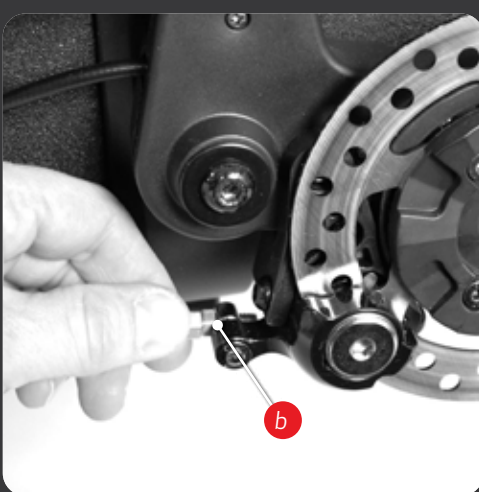
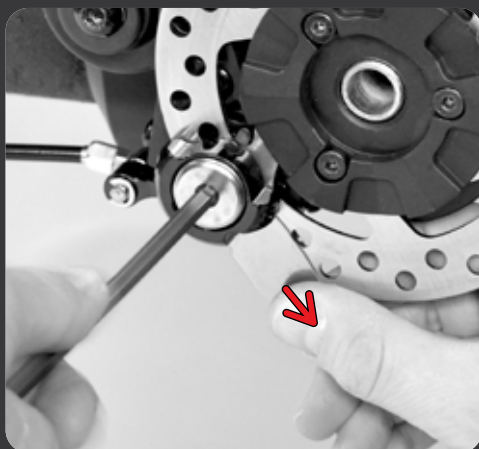
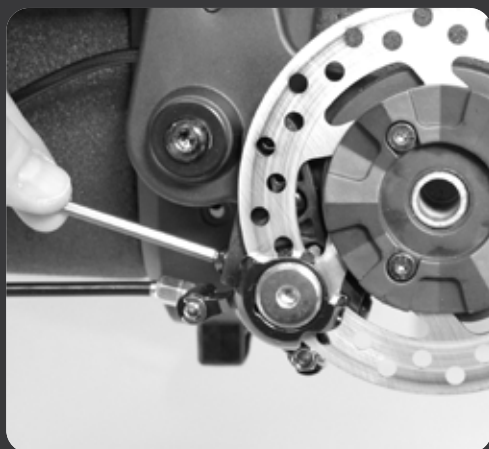
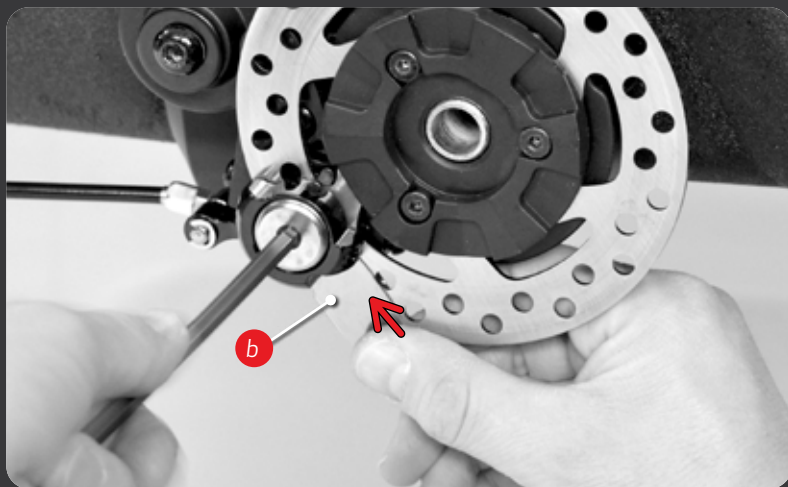


9



10





EN Thank you for choosing the Hamax Outback Next

Congratulations on purchasing the Disc brake set. This manual is additional to the user manual for the Hamax Outback Next. Please read the instructions carefully before assembling or using the Outback Next. Keep these instructions for future reference. We wish you and your children many enjoyable trips!

REMARK: Please see the main user manual (Hamax Outback Next) for details. Should you no longer have the main manual, this can be downloaded from www.hamax.com

SAFETY GUIDELINES

WARNING

- **Important – The disc brake set can only be used for running/jogging or skating when the Outback Next all-terrain wheel is used. Without the all-terrain wheel, the Outback Next should not be used for running/jogging or skating.**
- When both the disc brake set and the all-terrain wheel are installed, the Outback Next complies with the European standard for child strollers EN 1888-3:2024, specifically for jogging.
- Always use the wrist strap when jogging or skating.
- A child is sharing your sporting activity: take extra care, particularly over kerbs, steps, rough ground and obstacles.
- Do not use this product for running/jogging or skating until the child is 9 months old.
- This product is not suitable for ice skating.
- Ensure that all the locking devices are engaged before use.
- Always test the hand brake of the trailer before use.
- Do not use a baby seat with the trailer for sport activities.
- For running/jogging or skating the seat unit shall be always adjusted in the most upright position.
- During sport activities, it is advised to have children wear protective equipment, like a helmet.
- When jogging or skating, the child(ren) in the trailer need(s) to be more warmly clothed than the carer and shall be protected from rain or UV.
- It is advised that the carer wears reflective vest or clothing when moving in or near traffic.

GETTING STARTED - INSTALLATION

[1] Packaging content

- a Set of Brake Discs - left and right
- b Set of calipers - left and right
- c Trailer feet
- d Brake lever
- e Screws
- f Brake cable
- g Metal plate for calibrating
- h Allen keys

[2] Product overview

- a Push bar
- b Rear wheel
- c Suspension arm
- d Parking brake cable

INSTALLATION

[3] Preparation

- Remove all wheels from the trailer.
- First, insert the plastic feet (3a) in the holes in the bottom frame. Second, then push inward until it snaps into place.
- Use the Allen key (1h) to take the plastic disc from the wheel holder. The parts and screws will be used again later. The rings (3b) are replaced by the brake disc.

[4] Cable routing - bottom

- Push against the bottom between the cables. This creates space for the new cables.
- The cable has 2 ends with metal parts (4a) and 1 end on the other side. The 2 ends to through the trailer bottom in the luggage compartment. Push the 2 ends through the holes in the bottom, above the other cables already present.

- Under the trailer, guide the cable ends between bottom and metal bars towards the side. Do not let the cable hang under the trailer.

[5] Cable to caliper

- Start on the left side and take the left side caliper. The side is indicated in the plastic (5a).
- Put the cable with metal ball through the caliper. Screw the adjuster part (5b) all the way in the caliper and fix the cable end on the rotating arm with the screw.
- Mount the caliper on the Suspension arm with 2 screws (5c).

[6] Disc on trailer

- Combine the plastic disc (1c) with the brake disc from the box. Make sure the rotation direction of the disc matches the side of the trailer. The V-shape in the disc shall point in the driving direction.
- Insert the disc in the caliper and position it over the wheel axle. Attach the disc with the 3 screws that you removed earlier.
- Now follow the same steps for the other side.

[7] Cable routing - top

- Guide the cable up through the luggage compartment. Route the cable behind the straps of the seat back and have it come out on the top left, between the small strap and the plastic part.

[8] Cable to lever

- Pull the lever a little and hook the cable end in the holder (8a).
- On the Brake lever, rotate the adjuster to be fully in the lever. Make the opening in the adjuster match the channel in the lever body (8b).
- Guide the cable through the channel in the lever and position the outer cable (8c) in the adjuster.

[9] Lever on Push bar

- In the middle of the Push bar, there is a partition between 2 pieces of foam. Push the foam pieces to the side and mount the brake lever directly on the metal tube.
- Fix the lever by tightening the screw underneath.

[10] Brake calibration

- [10] Brake calibration
- Release the parking brake.
- Make sure the 2 screws (10a) that hold the caliper are a little loose. The caliper can now move side-to-side.
- Put the metal plate (1g) in the caliper on both sides of the brake disc (10b).
- Tighten the large outer screw on the caliper firmly.
- Tighten the 2 small screws (10a) to fix the caliper position. The metal disc should now be completely fixed.
- Pull gently on the metal plate. Loosen the screw on the outside of the caliper a little bit so the sheet comes out.
- Spin the brake disc to check that it rotates freely. If it makes noise, untighten the outer screw on the caliper a little. Repeat the calibration steps on the other side.

[11] Cable setting

- Rotate the adjusters on the Lever (11a) and on the Caliper (11b) to take away any slack on the cable. The cable should be slightly under tension.
- This adjustment needs to be repeated now and then to keep the brake system working well.

[12] Test before use

- Test the brake on a quiet, flat street before use. Be sure that the brake force is similar on both wheels.
- Are you in doubt about the brake power? Please contact your local dealer for assistance.

WARRANTY

The Disc brake set for Hamax Outback Next is warranted from the date of purchase. The warranty period depends on the law of the country in question. The warranty applies to defects in materials or workmanship, and does not cover damage due to improper use, lack of maintenance, failure to follow the user manual, use of force or normal wear and tear. The warranty is valid for the original user only. Please read the use and maintenance recommendations carefully. Conditions that may cause premature wear of the carrier may not be covered by the warranty. Should the carrier require service or you want to make a warranty claim, please contact your local dealer from whom you purchased your carrier.

NO Takk for at du valgte Hamax Outback Next

Gratulerer med kjøpet av skivebremsesettet. Denne bruksanvisningen er et tillegg til bruksanvisningen for Hamax Outback Next. Les instruksjonene nøye før du monterer eller bruker Outback Next. Oppbevar disse instruksjonene for fremtidig bruk. Vi ønsker deg og barna dine mange hyggelige turer!

MERKNAD: Se hovedbrugerhåndboken (Hamax Outback Next) for detaljer. Hvis du ikke lenger har hovedhåndboken, kan du laste den ned fra www.hamax.com.

SIKKERHETSRETNINGSLINJER

ADVARSELER

- **VIKTIG – Skivebremsesettet kan kun brukes til løping/jogging eller skøyting når Outback Next terrenghjul brukes. Uten terrenghjulet skal Outback Next ikke brukes til løping/jogging eller skøyting.**
- Når både skivebremsesettet og terrenghjulet er montert, oppfyller Outback Next den europeiske standarden for barnevogner EN 1888-3:2024, spesielt for jogging.
- Bruk alltid håndleddsstroppen når du jogger eller skøyter.
- Et barn deltar i din sportsaktivitet: vær ekstra forsiktig, spesielt over fortauskanter, trapper, ujevnt underlag og hindringer.
- Ikke bruk dette produktet til løping/jogging eller skøyter før barnet er 9 måneder gammelt.
- Dette produktet er ikke egnet for skøyter.
- Forsikre deg om at alle låsemekanismer er aktivert før bruk.
- Test alltid håndbremsen på tilhengeren før bruk.
- Ikke bruk babysete med tilhengeren til sportsaktiviteter.
- For løping/jogging eller skøyting skal setet alltid være justert i den mest oppreiste posisjonen.
- Under sportsaktiviteter anbefales det at barn bruker verneutstyr, for eksempel hjelm.
- Når du jogger eller går på skøyter, må barnet/barna i tilhengeren være kledd varmere enn den som passer på dem, og de må beskyttes mot regn og UV-stråling.
- Det anbefales at omsorgspersonen bruker refleksvest eller refleksklær når de beveger seg i eller i nærheten av trafikk.

KOM I GANG – MONTERING

[1] Innhold i emballasjen

- a Sett med bremseskiver – venstre og høyre
- b Sett med bremsesko – venstre og høyre
- c Sett med tilhengerføtter
- d Bremsespak
- e Skruer
- f Bremsekabel
- g Metallplate for kalibrering
- h Unbrakonøkler

[2] Produktoversikt

- a Trykkstang
- b Bakhjul
- c Opphengsarm
- d Parkeringsbremsekabel

MONTERING

[3] Forberedelse

- Fjern alle hjulene fra tilhengeren.
- Sett først plastføttene (3a) inn i hullene i bunnrammen. Deretter skyver du dem innover til de klikker på plass.
- Bruk unbrakonøkelen (1h) til å ta plastskiven fra hjulholderen. Delene og skruene vil bli brukt igjen senere. Ringene (3b) erstattes av bremseskiven.

[4] Kabelføring – undersiden

- Trykk mot bunnen mellom kablene. Dette skaper plass til de nye kablene.
- Kabelen har to ender med metalldele (4a) og én ende på den andre siden. De to endene skal føres gjennom bunnen av

tilhengeren i bagasjerommet. Skyv de to endene gjennom hullene i bunnen, over de andre kablene som allerede er der.

- Under tilhengeren fører du kabelendene mellom bunnen og metallstengene mot siden. Ikke la kabelen henge under tilhengeren.

[5] Kabel til bremseklave

- Begynn på venstre side og ta venstre side av kaliperen. Siden er angitt i platen (5a).
- Før kabelen med metallkulen gjennom bremseklave. Skru justeringsdelen (5b) helt inn i bremseklave og fest kabelenden på den roterende armen med skruen.
- Monter kaliperen på opphengsarmen med 2 skruer (5c).

[6] Skive på tilhengeren

- Kombiner plastskiven (1c) med bremseskiven fra esken. Sørg for at skivens rotasjonsretning samsvarer med siden av tilhengeren. V-formen i skiven skal peke i kjøreretningen.
- Sett skiven inn i bremsesadelen og plasser den over hjulakselen. Fest skiven med de 3 skruene du fjernet tidligere.
- Følg nå de samme trinnene for den andre siden.

[7] Kabelføring – øverst

- Før kabelen opp gjennom bagasjerommet. Før kabelen bak stroppene på seteryggen og la den komme ut øverst til venstre, mellom den lille stroppen og plastdelen.

[8] Kabel til spak

- Trekk litt i spaken og fest kabelenden i holderen (8a).
- På bremsespaken roterer du justeringsskruen slik at den er helt inne i spaken. Pass på at åpningen i justeringsskruen passer med kanalen i spakhuset (8b).
- Før kabelen gjennom kanalen i spaken og plasser den ytre kabelen (8c) i justeringsdelen.

[9] Spak på trykkstang

- I midten av skyvehåndtaket er det en skillevegg mellom to skumdeler. Skyv skumdelen til side og monter bremsehåndtaket direkte på metallrøret.
- Fest spaken ved å stramme skruen under.

[10] Bremsekalibrering

- Løsne parkeringsbremsen.
- Sørg for at de to skruene (10a) som holder kaliperen, er litt løse. Kaliperen kan nå bevege seg fra side til side.
- Legg metallplaten (1g) i kaliperen på begge sider av bremseskiven (10b).
- Stram den store ytre skruen på bremseklaveen godt.
- Stram de to små skruene (10a) for å feste kaliperens posisjon. Metallskiven skal nå være helt fast.
- Trekk forsiktig i metallplaten. Løsne skruen på utsiden av kaliperen litt, slik at platen kommer ut.
- Snur bremseskiven for å kontrollere at den roterer fritt. Hvis den lager lyd, løsner du den ytre skruen på bremseklave litt. Gjenta kalibreringstrinnene på den andre siden.

[11] Kabelinnstilling

- Drei justeringsskruene på spaken (11a) og på bremseskoen (11b) for å fjerne slakk på kabelen. Kabelen skal være litt stram.
- Denne justeringen må gjentas av og til for å sikre at bremsesystemet fungerer godt.

[12] Test før bruk

- Test bremsen på en rolig, flat gate før bruk. Forsikre deg om at bremsekraften er lik på begge hjulene.
- Er du i tvil om bremsekraften? Kontakt din lokale forhandler for hjelp.

GARANTI

Skivebremsesettet til Hamax Outback Next er garantert fra kjøpsdatoen. Garantiperioden avhenger av lovgivningen i det aktuelle landet. Garantien gjelder for material- eller produksjonsfeil og dekker ikke skader som skyldes feil bruk, manglende vedlikehold, manglende overholdelse av bruksanvisningen, bruk av makt eller normal slitasje. Garantien gjelder kun for den opprinnelige brukeren. Les bruks- og vedlikeholdsanbefalingene nøye. Forhold som kan føre til for tidlig slitasje på sykkelstativet, dekkes ikke av garantien. Hvis sykkelstativet trenger service eller du ønsker å gjøre gjeldende garantikrav, må du kontakte forhandleren du kjøpte sykkelstativet fra.

SV Tack för att du valde Hamax Outback Next

Grattis till ditt köp av skivbromssatsen. Denna bruksanvisning är ett komplement till bruksanvisningen för Hamax Outback Next. Läs igenom instruktionerna noggrant innan du monterar eller använder Outback Next. Spara dessa instruktioner för framtida bruk. Vi önskar dig och dina barn många trevliga turer!

OBS: Se huvudanvändarhandboken (Hamax Outback Next) för mer information. Om du inte längre har huvudanvändarhandboken kan du ladda ner den från www.hamax.com

SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING

- **Viktigt** – Skivbromssatsen kan endast användas för löpning/jogging eller skridskoåkning när Outback Next terränghjul används. Utan terränghjulet bör Outback Next inte användas för löpning/jogging eller skridskoåkning.
- När både skivbromssatsen och terränghjulet är monterade uppfyller Outback Next den europeiska standarden för barnvagnar EN 1888-3:2024, särskilt för jogging.
- Använd alltid handledsremmen när du joggar eller åker skridskor.
- Ett barn deltar i din sportaktivitet: var extra försiktig, särskilt vid trottoarkanter, trappor, ojämn mark och hinder.
- Använd inte denna produkt för löpning/jogging eller skridskoåkning förrän barnet är 9 månader gammalt.
- Denna produkt är inte lämplig för skridskoåkning.
- Se till att alla låsanordningar är aktiverade före användning.
- Testa alltid släpvagnens handbroms före användning.
- Använd inte en babystol med trailern för sportaktiviteter.
- Vid löpning/jogging eller skridskoåkning ska sätet alltid ställas i så upprätt läge som möjligt.
- Under sportaktiviteter rekommenderas att barn bär skyddsutrustning, till exempel hjälm.
- Vid jogging eller skridskoåkning måste barnet/barnen i vagnen vara varmare klädda än vårdnadshavaren och skyddas mot regn och UV-strålning.
- Det rekommenderas att vårdnadshavaren bär reflexväst eller reflexkläder när hen rör sig i eller nära trafiken.

KOMMA IGÅNG – INSTALLATION

[1] Förpackningens innehåll

- a Sats med bromsskivor – vänster och höger
- b Sats med bromsok – vänster och höger
- c Sats med släpvagnsfötter
- d Bromsspaken
- e Skruvar
- f Bromskabel
- g Platta för kalibrering
- h Insexnycklar

[2] Produktöversikt

- a Tryckstäng
- b Bakhjul
- c Upphångningsarm
- d Parkeringsbromskabel

MONTERING

[3] Förberedelse

- Ta bort alla hjul från vagnen.
- Sätt först in plastfötterna (3a) i hålen i bottenramen. Tryck sedan inåt tills de snäpper på plats.
- Använd insexnyckeln (1h) för att ta bort plastskivan från hjulhållaren. Delarna och skruvarna kommer att användas igen senare. Ringarna (3b) ersätts av bromsskivan..

[4] Kabeldragning – undersidan

- Tryck mot botten mellan kablarna. Detta skapar utrymme för de nya kablarna.

- Kabeln har två ändar med metalldelar (4a) och en ände på andra sidan. De två ändarna ska dras genom släpvagnens botten i bagageutrymmet. Tryck de två ändarna genom hålen i botten, ovanför de andra kablarna som redan finns där.
- Under släpvagnen, led kabeländarna mellan botten och metallstängerna mot sidan. Låt inte kabeln hänga under släpvagnen.

[5] Kabel till bromsok

- Börja på vänster sida och ta vänster bromsok. Sidan är markerad i plasten (5a).
- För kabeln med metallkulan genom bromsoket. Skruva in justeringsdelen (5b) helt i bromsoket och fäst kabeländen på den roterande armen med skruven.
- Montera bromsoket på upphängningsarmen med två skruvar (5c).

[6] Skiva på släpvagnen

- Kombinera plastskivan (1c) med bromsskivan från lådan. Se till att skivans rotationsriktning stämmer överens med släpvagnens sida. Skivans V-form ska peka i körriktningen.
- Sätt in skivan i bromsoket och placera den över hjulaxeln. Fäst skivan med de 3 skruvarna som du tog bort tidigare.
- Följ nu samma steg för den andra sidan.

[7] Kabeldragning – övre

- För kabeln upp genom bagageutrymmet. Dra kabeln bakom remmarna på ryggstödet och låt den komma ut uppe till vänster, mellan den lilla remmen och plastdelen.

[8] Kabel till spak

- Dra lite i spaken och haka fast kabeländen i hållaren (8a).
- Vrid justerarna på bromsspaken så att den sitter helt i spaken. Se till att öppningen i justeraren passar in i kanalen i spakens kropp (8b).
- För kabeln genom kanalen i spaken och placera ytterkabeln (8c) i justeraren.

[9] Spak på tryckstång

- I mitten av tryckstången finns en skiljevägg mellan två skumplastbitar. Tryck skumplastbitarna åt sidan och montera bromsspaken direkt på metallröret.
- Fäst spaken genom att dra åt skruven undertill.

[10] Bromskalibrering

- Släpp parkeringsbromsen.
- Se till att de två skruvarna (10a) som håller fast bromsoket är något lösa. Bromsoket kan nu röra sig från sida till sida.
- Sätt metallplattan (1g) i bromsoket på båda sidor om bromsskivan (10b).
- Dra åt den stora yttre skruven på bromsoket ordentligt.
- Dra åt de två små skruvarna (10a) för att fixera bromsokets position. Metallskivan ska nu vara helt fixerad.
- Dra försiktigt i metallplattan. Lossa skruven på utsidan av bromsoket lite så att plattan kommer ut.
- Snurra bromsskivan för att kontrollera att den roterar fritt. Om den låter, lossa den yttre skruven på bromsoket något. Upprepa kalibreringsstegen på andra sidan.

[11] Kabelinställning

- Vrid justerarna på spaken (11a) och på bromsoket (11b) för att ta bort eventuell slack på kabeln. Kabeln ska vara något spänd.
- Denna justering måste upprepas då och då för att bromssystemet ska fungera väl.

[12] Testa före användning

- Testa bromsen på en lugn, plan gata före användning. Se till att bromskraften är likadan på båda hjulen.
- Är du osäker på bromskraften? Kontakta din lokala återförsäljare för hjälp.

GARANTI

Skivbromssatsen för Hamax Outback Next omfattas av garanti från inköpsdatumet. Garantiperioden beror på lagstiftningen i det aktuella landet. Garantin gäller material- och tillverkningsfel och täcker inte skador som uppstått till följd av felaktig användning, bristande underhåll, underlåtenhet att följa bruksanvisningen, våldsam användning eller normalt slitage. Garantin gäller endast för den ursprungliga användaren. Läs noga igenom rekommendationerna för användning och underhåll. Förhållanden som kan orsaka för tidigt slitage på cykelkärran omfattas eventuellt inte av garantin. Om cykelkärran behöver service eller om du vill göra en garantianspråk, kontakta din lokala återförsäljare där du köpte cykelkärran.

NL Bedankt dat u voor de Hamax Outback Next hebt gekozen

Gefeliciteerd met uw Schijfremmenset. Deze handleiding is aanvullend op de handleiding voor de Hamax Outback Next. Lees de instructies zorgvuldig voordat u de remmen installeert of gebruik van de Outback Next. Bewaar deze handleiding voor later gebruik. We wensen u en uw kinderen vele leuke uitstapjes.

OPMERKING: Raadpleeg de gebruikshandleiding voor Outback Next voor details. Als u de handleiding niet meer heeft, deze kunt u downloaden van www.hamax.com.

VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

WAARSCHUWINGEN

- **BELANGRIJK - De schijfremmenset kan alleen worden gebruikt voor rennen/joggen of rolschaatsen als ook het all-terrain wheel wordt gebruikt. Zonder all-terrain wheel kan de Outback Next niet worden gebruikt voor rennen/joggen of rolschaatsen.**
- Wanneer zowel de schijfremmenset als het all-terrain wiel wordt gebruikt, voldoet de Outback Next aan de Europese standaard voor kinderwagens EN 1888-3:2024, specifiek voor joggen.
- Gebruik altijd de polsband tijdens hardlopen of rolschaatsen.
- Een kind neemt deel aan uw sport: ga extra voorzichtig, met name over stoepranden, afstapjes, ruw terrein en obstakels.
- Gebruik dit product niet om te hardlopen of skeeleren tot uw kind tenminste 9 maanden oud is.
- Dit product is niet bedoeld voor schaatsen.
- Controleer dat alle koppelingen zijn vergrendeld voor gebruik.
- Test altijd de handrem voordat u de fietskar gebruikt.
- Gebruik geen babyzitje in de fietskar voor sportactiviteit.
- Tijdens sportactiviteiten, zet de rugleuning in meest rechtop positie. Beweeg altijd in voorwaartse richting.
- Tijdens sportactiviteiten is het aanbevolen dat kinderen beschermende kleding dragen, zoals een helm.
- Het kind neemt niet actief deel aan de gezamenlijke activiteit. Zorg ervoor dat uw kind warmer gekleed is dan de begeleider en beschermd is tegen regen of UV-licht.
- Het wordt aangeraden dat de begeleider een reflecterend vest of kleding draagt wanneer hij/zij zich in of nabij het verkeer bevindt.

AAN DE SLAG - INSTALLATIE

[1] Inhoud van het pak

- a Set van schijfremmen - links en rechts
- b Set van remklauwen - links en rechts
- c Set van fietskar pootjes
- d Remhendel
- e Schroeven
- f Remkabel
- g Metaalplaatje voor kalibreren
- h Inbussleutels

[2] Product overzicht

- a Duwstang
- b Achterwiel
- c Wielarm met vering
- d Kabel van parkeerrem

INSTALLATIE

[3] Voorbereiding

- Verwijder alle wielen van de fietskar.
- Steek de plastic pootjes (3a) in de gaten in het onderframe en druk ze naar binnen totdat ze op hun plaats klikken.
- Gebruik de inbussleutel (1h) om de plastic schijf uit de wielhouder te halen. De kunststof onderdelen en schroeven worden later weer gebruikt. De ringen (3b) worden vervangen door de metalen schijf.

[4] Kabelgeleiding - onderkant

- Druk tegen de onderkant tussen de kabels. Hierdoor ontstaat er ruimte voor de nieuwe kabels.
- De kabel heeft 2 uiteinden met metalen onderdelen en 1 uiteinde aan de andere kant. De 2 uiteinden met de metalen onderdelen moeten door de bodem van de fietskar in de bagageruimte worden gestoken. Duw de 2 uiteinden door de gaten in de bodem, boven de andere kabels die er al zitten.
- Leid de kabeluiteinden onder de fietskar tussen de bodem en de metalen stangen naar de zijkant. Laat de kabel niet onder de fietskar hangen.

[5] Kabel in remklauw

- Begin aan de linkerkant en neem de linker remklauw. De kant wordt aangegeven in het plastic (5a).
- Steek de kabel met metalen kogel door de remklauw. Schroef het afstelgedeelte (5b) helemaal in de remklauw en bevestig het uiteinde van de kabel met de schroef op de draaiarm.
- Bevestig de remklauw met 2 schroeven (5c) op de draagarm.

[6] Remschijf op fietskar

- Combineer de plastic schijf (1c) met de remschijf uit de doos. Zorg ervoor dat de draairichting van de schijf overeenkomt met de kant van de fietskar. De V-vorm in de schijf moet in de rijrichting wijzen.
- Plaats de schijf in de remklauw en positioneer deze over de wielas. Bevestig de schijf met de 3 schroeven die u eerder hebt verwijderd.
- Volg nu dezelfde stappen voor de andere kant.

[7] Kabelgeleiding - bovenkant

- Leid de kabel omhoog door de bagageruimte. Leid de kabel achter de riemen van de rugleuning en laat hem linksboven uitkomen tussen het kunststof deel en het bandje.

[8] Kabel naar hendel

- Trek de hendel een beetje en haak het kabeleinde in de houder (8a).
- Draai de afsteller volledig in het hendel. Lijn de opening in de afsteller uit met het kanaal in het hendel (8b).
- Leid de kabel door het kanaal in de hendel en plaats de buitenkabel (8c) in de punt van de afsteller.

[9] Hendel op duwstang

- Midden op de duwstang zit de naad tussen 2 schuimdelen. Duw de schuimdelen opzij en monteer de remhendel rechtstreeks op de metalen buis.
- Zet het handel vast door de schroef aan de onderkant vast te draaien.

[10] Afstellen van de remmen

- Ontgrendel de parkeerrem.
- Zorg ervoor dat de 2 schroeven (10a) waarmee de remklauw vastzit een beetje los zitten. De remklauw kan nu heen en weer bewegen.
- Plaats het metaalplaatje (1g) in de remklauw aan beide zijden van de remschijf (10).
- Draai de grote buitenschroef op de remklauw stevig vast.
- Draai de 2 kleine schroeven (10a) vast om de positie van de remklauw vast te zetten. De metalen schijf moet nu volledig vastzitten.
- Trek zacht aan het plaatje. Draai de schroef aan de buitenkant van de remklauw een beetje los, zodat het plaatje eruit komt.
- Draai de remschijf rond om te controleren of deze vrij draait. Als er geluid te horen is, draai dan de buitenste schroef op de remklauw een beetje los. Herhaal de stappen aan de andere kant.

[11] Kabelafstelling

- Draai aan de afstellers op de hendel (10a) en op de remklauw (10b) om spanning op de remkabel te zetten.
- Deze afstelling moet af en toe opnieuw worden gedaan zodat het systeem goed blijft functioneren.

[12] Test voor gebruik

- Test uw remsysteem op een rustige, vlakke weg voor gebruik. Wees zeker van dat de remkracht op beide wielen evenwaardig is.
- Heeft u twijfels u over de remkracht? Neem contact op met een lokale dealer voor assistentie.

GARANTIE

De garantie op de Schijfremmenset voor Hamax Outback Next start op de dag van aankoop. De garantieperiode hangt af van de wetgeving van het land van aankoop. De garantie heeft betrekking op defecten in materialen of assemblage maar dekt geen schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, gebrek aan onderhoud, het niet volgen van de gebruikshandleiding, gebruik van geweld of normale slijtage. De garantie is alleen geldig voor de oorspronkelijke gebruiker. Lees alstublieft de aanbevolen onderhoudsadviezen goed door. Condities welke vroegtijdige slijtage veroorzaken vallen niet onder de garantieregeling. Indien de fietskar reparatie behoeft of u wenst aanspraak te maken op garantie, neem dan contact op met uw lokale dealer van wie u de fietskar gekocht heeft.

DE Vielen Dank, dass du dich für den Hamax Outback entschieden hast.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Scheibenbremsensatzes. Diese Anleitung ergänzt die Bedienungsanleitung für den Hamax Outback Next. Bitte lies die Anweisungen sorgfältig durch, bevor du den Outback Next zusammenbaust oder verwendest. Bewahre diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wünschen dir und deinen Kindern viele schöne Ausflüge!

HINWEIS: Einzelheiten bitte der Hauptbedienungsanleitung entnehmen (Hamax Outback Next). Solltest du die Hauptanleitung nicht mehr haben, kannst du diese unter www.hamax.com herunterladen.

SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG

- **WICHTIG - Wichtig – Der Scheibenbremsensatz darf nur zum Laufen/Joggen oder Skaten verwendet werden, wenn das Outback Next-Geländerad verwendet wird. Ohne das Geländerad sollte das Outback Next nicht zum Laufen/Joggen oder Skaten verwendet werden.**
- Wenn sowohl der Scheibenbremsensatz als auch das All-Terrain-Rad montiert sind, entspricht der Outback Next der europäischen Norm für Kinderwagen EN 1888-3:2024, speziell für Jogging.
- Verwende bei sportlichen Aktivitäten den Haltegurt als Sicherheitsverbindung zwischen deinem Arm und dem Anhänger.
- Ein Kind nimmt an Ihrer sportlichen Aktivität teil: Sei besonders vorsichtig, insbesondere an Bordsteinen, Stufen, unebenem Boden und Hindernissen.
- Verwende dieses Produkt nicht zum Laufen/Joggen oder Skaten, bis das Kind 9 Monate alt ist.
- Dieses Produkt ist nicht zum Eislaufen geeignet.
- Stelle sicher, dass alle Verriegelungen vor der Benutzung eingerastet sind.
- Teste nach der Montage immer die Handbremse, bevor du den Anhänger benutzt.
- Verwende keinen Kindersitz mit dem Anhänger für sportliche Aktivitäten.
- Zum Laufen/Joggen oder Skaten muss der Sitz immer in die aufrechtste Position gebracht werden.
- Bei sportlichen Aktivitäten wird empfohlen, Kinder mit Schutzausrüstung wie einem Helm auszustatten.
- Beim Joggen oder Skaten müssen die Kinder im Anhänger wärmer gekleidet sein als die Begleitperson und vor Regen und UV-Strahlung geschützt werden.
- Es wird empfohlen, dass die Aufsichtsperson bei Bewegungen im oder in der Nähe des Straßenverkehrs eine reflektierende Weste oder Kleidung trägt.

ERSTE SCHRITTE – MONTAGE

[1] Inhoud van het pak

- a Satz Brems Scheiben – links und rechts
- b Satz Brems sättel – links und rechts
- c Satz Anhängerfüße
- d Bremshebel
- e Schrauben
- f Bremsseil
- g Kalibrierungsstreif
- h Inbusschlüssel

[2] Produktübersicht

- a Schieb bestange
- b Hinterrad
- c Aufhängungsarm
- d Feststellbremsseil

EINBAU

[3] Vorbereitung

- Stecken Sie zunächst die Kunststofffüße (3a) in die Löcher im unteren Rahmen. Drücken Sie sie dann nach innen, bis sie einrasten.
- Entfernen Sie mit dem Inbusschlüssel (1h) die Kunststoffscheibe aus der Radhalterung. Die Teile und Schrauben werden später wieder verwendet. Die Ringe (3b) werden durch die Brems Scheibe ersetzt.

[4] Kabelführung – unten

- Druck zwischen den Kabeln gegen die Unterseite. Dadurch entsteht Platz für die neuen Kabeln.
- Das Kabel hat zwei Enden mit Metallteilen (4a) und ein Ende auf der anderen Seite. Die beiden Enden werden durch den Boden des Anhängers im Gepäckraum geführt. Schiebe die beiden Enden durch die Löcher im Boden, über die bereits vorhandenen Kabel.
- Führe die Kabelenden unter dem Anhänger zwischen Boden und Metallstangen zur Seite. Lassen Sie das Kabel nicht unter dem

Anhänger hängen.

[5] Kabel zum Bremssattel

- Beginne auf der linken Seite und nimm den linken Bremssattel. Die Seite ist in der Kunststoffabdeckung gekennzeichnet (5a).
- Führe das Kabel mit der Metallkugel durch den Bremssattel. Schraube das Einstellteil vollständig in den Bremssattel und befestige Sie das Kabelende mit der Schraube am Dreharm.

[6] Scheibe am Anhänger

- Kombiniere die Kunststoffscheibe (1c) mit der Bremsscheibe aus der Verpackung. Achte darauf, dass die Drehrichtung der Scheibe mit der Seite des Anhängers übereinstimmt. Die V-Form in der Scheibe muss in Fahrtrichtung zeigen.
- Setze die Scheibe in den Bremssattel ein und positionieren Sie sie über der Radachse. Befestige die Scheibe mit den 3 zuvor entfernten Schrauben.
- Führe nun die gleichen Schritte für die andere Seite durch.

[7] Kabelführung – oben

- Führe das Kabel nach oben durch den Gepäckraum. Verlege das Kabel hinter den Gurten der Rückenlehne und lasse es oben links zwischen dem kleinen Gurt und dem Kunststoffteil herauskommen.

[8] Kabel zum Hebel

- Ziehe den Hebel ein wenig und hake das Kabelende in die Halterung (8a) ein.
- Drehe am Bremshebel den Einsteller so, dass er vollständig im Hebel sitzt. Richte die Öffnung im Einsteller auf den Kanal im Hebelkörper aus (8b).
- Führe das Kabel durch den Kanal im Hebel und positioniere das Außenkabel (8c) im Einstellteil.

[9] Hebel an der Druckstange

- In der Mitte der Push-Bar befindet sich eine Trennwand zwischen zwei Schaumstoffstücken. Drücke die Schaumstoffstücke zur Seite und montiere den Bremshebel direkt auf dem Metallrohr.
- Befestige den Hebel, indem du die Schraube darunter festziehst.

[10] Kabelabstellung

- Löse die Feststellbremse.
- Stelle sicher, dass die beiden Schrauben (10a), mit denen der Bremssattel befestigt ist, etwas locker sind. Der Bremssattel kann sich nun seitlich bewegen.
- Platzieren Sie den Kalibrierstreif (1g) auf beiden Seiten der Bremsscheibe (10b) im Bremssattel.
- Ziehe die große äußere Schraube am Bremssattel fest an.
- Ziehe die beiden kleinen Schrauben (10a) fest, um die Position des Bremssattels zu fixieren. Die Metallscheibe sollte nun vollständig fixiert sein.
- Ziehen Sie vorsichtig am Kalibrierungsstreif. Lösen Sie die Schraube an der Außenseite des Bremssattels leicht, damit die Folie herausgenommen werden kann.
- Drehe die Bremsscheibe, um zu überprüfen, ob sie sich frei dreht. Wenn sie Geräusche macht, löse die äußere Schraube am Bremssattel ein wenig. Wiederhole die Kalibrierungsschritte auf der anderen Seite.

[11] Kabeleinstellung

- Drehe die Einsteller am Hebel (11a) und am Bremssattel (11b), um die Spannung des Kabels anzupassen. Das Kabel sollte leicht gespannt sein.
- Diese Einstellung muss von Zeit zu Zeit wiederholt werden, damit das Bremssystem gut funktioniert.

[12] Vor Gebrauch testen

- Teste die Bremse vor der Verwendung auf einer ruhigen, ebenen Straße. Vergewissere dich, dass die Bremskraft an beiden Rädern ähnlich ist.
- Hast du Zweifel an der Bremskraft? Wende dich bitte an deinen Händler vor Ort, um Unterstützung zu erhalten.

GARANTIE

Für den multifunktionalen Kinderanhänger Hamax Outback Next gilt eine Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist richtet sich nach den gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes. Die Garantie gilt für Material- und Verarbeitungsfehler und deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch, mangelnde Wartung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, Gewaltanwendung oder normale Abnutzung entstanden sind. Die Garantie gilt nur für den Erstkäufer. Bitte lies die Gebrauchsanleitung und Wartungsempfehlungen sorgfältig durch. Bedingungen, die zu vorzeitigem Verschleiß des Produktes führen können, sind möglicherweise nicht durch die Garantie abgedeckt. Sollte der Kindersitz gewartet werden müssen oder du einen Garantieanspruch geltend machen willst, wende dich bitte an den Händler, bei dem du den Kindersitz gekauft hast.

FR Merci d'avoir choisi le Hamax Outback Next

Félicitations pour l'achat du kit de freins à disque. Ce manuel complète le manuel d'utilisation du Hamax Outback Next. Veuillez lire attentivement les instructions avant d'assembler ou d'utiliser l'Outback Next. Conservez ces instructions pour référence ultérieure. Nous vous souhaitons, à vous et à vos enfants, de nombreux voyages agréables !

REMARQUE : veuillez consulter le manuel d'utilisation principal (Hamax Outback Next) pour plus de détails. Si vous ne disposez plus du manuel principal, vous pouvez le télécharger à l'adresse www.hamax.com.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENTS

- **IMPORTANT** – Le kit de freins à disque ne peut être utilisé pour courir/faire du jogging ou du roller que lorsque la roue tout-terrain Outback Next est montée. Sans la roue tout-terrain, l'Outback Next ne doit pas être utilisé pour courir/faire du jogging ou du roller.
- Lorsque le kit de freins à disque et la roue tout-terrain sont installés, l'Outback Next est conforme à la norme européenne EN 1888-3:2024 relative aux poussettes pour enfants, en particulier pour le jogging.
- Utilisez toujours la dragonne lorsque vous faites du jogging ou du patinage.
- Un enfant partage votre activité sportive : soyez particulièrement vigilant, notamment sur les bordures, les marches, les terrains accidentés et les obstacles.
- N'utilisez pas ce produit pour courir/faire du jogging ou du patinage avant que l'enfant ait atteint l'âge de 9 mois.
- Ce produit n'est pas adapté au patinage sur glace.
- Assurez-vous que tous les dispositifs de verrouillage sont enclenchés avant utilisation.
- Testez toujours le frein à main de la remorque avant utilisation.
- N'utilisez pas de siège bébé avec la remorque pour les activités sportives.
- Pour la course à pied/le jogging ou le patinage, le siège doit toujours être réglé dans la position la plus verticale possible.
- Pendant les activités sportives, il est conseillé de faire porter aux enfants des équipements de protection, tels qu'un casque.
- Lorsque vous faites du jogging ou du patinage, les enfants dans la remorque doivent être habillés plus chaudement que la personne qui s'occupe d'eux et doivent être protégés de la pluie et des rayons UV.
- Il est recommandé à la personne qui s'occupe de l'enfant de porter un gilet ou des vêtements réfléchissants lorsqu'elle se déplace dans ou à proximité de la circulation.

MISE EN ROUTE - INSTALLATION

[1] Contenu de l'emballage

- a Jeu de disques de frein - gauche et droit
- b Jeu d'étriers - gauche et droit
- c Jeu de pieds pour remorque
- d Levier de frein
- e Vis
- f Câble de frein
- g Bande pour l'étalonnage
- h Clés Allen

[2] Aperçu du produit

- a a Barre de poussée
- b Roue arrière
- c Bras de suspension
- d Câble de frein de stationnement

INSTALLATION

[3] Préparation

- Retirez toutes les roues de la remorque.
- Insérez d'abord les pieds en plastique (3a) dans les trous du cadre inférieur. Ensuite, poussez vers l'intérieur jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.

- Utilisez la clé Allen (1h) pour retirer le disque en plastique du support de roue. Les pièces et les vis seront réutilisées plus tard. Les anneaux (3b) sont remplacés par le disque de frein.

[4] Acheminement du câble - partie inférieure

- Appuyez sur le fond, entre les câbles. Cela crée de l'espace pour les nouveaux câbles.
- Le câble comporte deux extrémités avec des pièces métalliques (4a) et une extrémité de l'autre côté. Les deux extrémités doivent passer à travers le fond de la remorque dans le compartiment à bagages. Poussez les deux extrémités à travers les trous dans le fond, au-dessus des autres câbles déjà présents.
- Sous la remorque, guidez les extrémités du câble entre le bas et les barres métalliques vers le côté. Ne laissez pas le câble pendre sous la remorque.

[5] Câble vers l'étrier

- Commencez par le côté gauche et prenez l'étrier gauche. Le côté est indiqué dans le plastique (5a).
- Passez le câble avec la bille métallique à travers l'étrier. Vissez la partie de réglage (5b) à fond dans l'étrier et fixez l'extrémité du câble sur le bras rotatif à l'aide de la vis. Montez l'étrier sur le bras de suspension à l'aide de 2 vis (5c).

[6] Disque sur la remorque

- Assemblez le disque en plastique (1c) avec le disque de frein de la boîte. Assurez-vous que le sens de rotation du disque correspond au côté de la remorque. La forme en V du disque doit pointer dans le sens de la conduite.
- Insérez le disque dans l'étrier et positionnez-le sur l'axe de la roue. Fixez le disque à l'aide des 3 vis que vous avez retirées précédemment. Répétez maintenant les mêmes étapes pour l'autre côté.

[7] Acheminement du câble - haut

- Faites passer le câble vers le haut à travers le compartiment à bagages. Acheminez le câble derrière les sangles du dossier du siège et faites-le sortir en haut à gauche, entre la petite sangle et la pièce en plastique.

[8] Câble vers le levier

- Tirez légèrement sur le levier et accrochez l'extrémité du câble dans le support (8a).
- Sur le levier de frein, tournez le dispositif de réglage pour qu'il soit complètement enfoncé dans le levier. Alignez l'ouverture du dispositif de réglage avec le canal du corps du levier (8b).
- Faites passer le câble dans le canal du levier et positionnez le câble extérieur (8c) dans le dispositif de réglage.

[9] Levier sur la barre de poussée

- Au milieu de la barre de poussée, il y a une cloison entre deux morceaux de mousse. Poussez les morceaux de mousse sur le côté et montez le levier de frein directement sur le tube métallique.
- Fixez le levier en serrant la vis située en dessous.

[10] Calibrage des freins

- Desserrez le frein de stationnement.
- Assurez-vous que les deux vis (10a) qui maintiennent l'étrier sont légèrement desserrées. L'étrier peut désormais bouger d'un côté à l'autre.
- Placez la bande (1g) dans l'étrier des deux côtés du disque de frein (10b).
- Serrez fermement la grande vis extérieure de l'étrier.
- Serrez les 2 petites vis (10a) pour fixer la position de l'étrier. Le disque métallique doit maintenant être complètement fixé.
- Tirez doucement sur la bande. Desserrez légèrement la vis à l'extérieur de l'étrier afin que la feuille puisse sortir.
- Faites tourner le disque de frein pour vérifier qu'il tourne librement. S'il fait du bruit, desserrez légèrement la vis extérieure de l'étrier. Répétez les étapes de calibrage de l'autre côté.

[11] Réglage du câble

- Tournez les dispositifs de réglage sur le levier (11a) et sur l'étrier (11b) pour éliminer tout jeu sur le câble. Le câble doit être légèrement tendu.
- Ce réglage doit être répété de temps en temps pour que le système de freinage continue de bien fonctionner.

[12] Test avant utilisation

- Testez le frein sur une route calme et plate avant utilisation. Assurez-vous que la force de freinage est similaire sur les deux roues.
- Vous avez des doutes quant à la puissance de freinage ? Veuillez contacter votre revendeur local pour obtenir de l'aide.

GARANTIE

Le kit de frein à disque pour Hamax Outback Next est garanti à compter de la date d'achat. La période de garantie dépend de la législation du pays concerné. La garantie s'applique aux défauts de matériaux ou de fabrication et ne couvre pas les dommages dus à une utilisation inappropriée, à un manque d'entretien, au non-respect du manuel d'utilisation, à l'utilisation de la force ou à l'usure normale. La garantie n'est valable que pour l'utilisateur d'origine. Veuillez lire attentivement les recommandations d'utilisation et d'entretien. Les conditions susceptibles d'entraîner une usure prématurée du porte-vélos peuvent ne pas être couvertes par la garantie. Si le porte-vélos nécessite une réparation ou si vous souhaitez faire valoir la garantie, veuillez contacter le revendeur local auprès duquel vous avez acheté votre porte-vélos.

PL Dziękujemy za wybranie produktu Hamax Outback Next

Gratulujemy zakupu zestawu hamulców tarczowych. Niniejsza instrukcja stanowi uzupełnienie instrukcji obsługi roweru Hamax Outback Next. Przed montażem lub użyciem roweru Outback Next należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy zachować niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości. Życzymy Tobie i Twoim dzieciom wielu przyjemnych wycieczek!

UWAGA: Szczegółowe informacje można znaleźć w głównej instrukcji obsługi (Hamax Outback Next). Jeśli nie masz już głównej instrukcji, możesz ją pobrać ze strony www.hamax.com

WYTYCZNE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIA

- **Ważne – Zestaw hamulców tarczowych może być używany do biegania/joggingu lub jazdy na rolkach tylko wtedy, gdy stosowane jest koło terenowe Outback Next. Bez koła terenowego Outback Next nie powinien być używany do biegania/joggingu lub jazdy na rolkach.**
- Gdy zamontowany jest zarówno zestaw hamulców tarczowych, jak i koło terenowe, Outback Next spełnia europejską normę dotyczącą wózków dziecięcych EN 1888-3:2024, w szczególności w zakresie joggingu.
- Podczas joggingu lub jazdy na rolkach zawsze używaj paska na nadgarstek.
- Dziecko uczestniczy w Twojej aktywności sportowej: zachowaj szczególną ostrożność, zwłaszcza na krawężnikach, schodach, nierównym podłożu i przeszkodach.
- Nie używaj tego produktu do biegania/joggingu lub jazdy na rolkach, dopóki dziecko nie osiągnie wieku 9 miesięcy.
- Produkt nie nadaje się do jazdy na łyżwach.
- Przed użyciem upewnij się, że wszystkie urządzenia blokujące są prawidłowo zamocowane.
- Przed użyciem zawsze sprawdź hamulec ręczny przyczepki.
- Nie używaj fotelika dziecięcego z przyczepką podczas uprawiania sportu.
- Podczas biegania/joggingu lub jazdy na rolkach fotelik należy zawsze ustawić w pozycji najbardziej pionowej.
- Podczas uprawiania sportu zaleca się, aby dzieci nosiły sprzęt ochronny, taki jak kask.
- Podczas joggingu lub jazdy na rolkach dziecko (dzieci) w przyczepce powinno być ubrane cieplej niż opiekun i powinno być chronione przed deszczem lub promieniowaniem UV.
- Osoba sprawująca opiekę powinna nosić kamizelkę odblaskową lub odzież odblaskową podczas poruszania się w ruchu ulicznym lub w jego pobliżu.

G PIERWSZE KROKI — MONTAŻ

[1] Zawartość opakowania

- a Zestaw tarcz hamulcowych – lewa i prawa
- b Zestaw zacisków – lewy i prawy
- c Zestaw nóżek do przyczepki
- d Dźwignia hamulca
- e Śruby
- f Linka hamulca
- g Pasek do kalibracji
- h Klucze imbusowe

[2] Przegląd produktu

- a Popychacz
- b Tylnie koło
- c Wahacz
- d Linka hamulca postojowego

MONTAŻ

[3] Przygotowanie

- Zdejmij wszystkie koła z przyczepki.
- Najpierw włóż plastikowe nożyki (3a) do otworów w dolnej ramie. Następnie wciśnij je do wewnątrz, aż zaskoczą na swoje miejsce.
- Za pomocą klucza imbusowego (1h) wyjmij plastikową tarczę z uchwytu koła. Części i śruby będą ponownie użyte później.

Pierścienie (3b) są zastępowane tarczą hamulcową.

[4] Prowadzenie linki – od spodu

- Docisnij do dołu między kablami. To stworzy miejsce na nowe kable.
- Kabel ma 2 końce z metalowymi elementami (4a) i 1 koniec po drugiej stronie. 2 końce należy przeprowadzić przez dno przyczepy w komorze bagażowej. Przelóż 2 końce przez otwory w dnie, powyżej innych już obecnych kabli.
- Pod przyczepą poprowadź końce linki między dolną częścią a metalowymi prętami w kierunku boku. Nie pozwól, aby linka zwisała pod przyczepą.

[5] Linka do zacisku

- Zaczynij od lewej strony i weź lewy zacisk. Strona jest zaznaczona na plastikowej części (5a).
- Przelóż linkę z metalową kulką przez zacisk. Wkręć część regulacyjną (5b) do końca w zacisku i zamocuj koniec linki na ramieniu obrotowym za pomocą śruby.
- Zamontuj zacisk na ramieniu zawieszenia za pomocą 2 śrub (5c).

[6] Tarcza na przyczepie

- Połącz plastikowy dysk (1c) z tarczą hamulcową z pudełka. Upewnij się, że kierunek obrotu tarczy jest zgodny z bokiem przyczepy. Kształt litery V w tarczy powinien być skierowany w kierunku jazdy.
- Włóż tarczę do zacisku i umieść ją nad osią koła. Przymocuj tarczę za pomocą 3 śrub, które wcześniej odkręciłeś.
- Teraz wykonaj te same czynności dla drugiej strony.

[7] Prowadzenie linki – góra

- Przeprowadź linkę w górę przez komorę bagażową. Poprowadź linkę za paskami oparcia siedzenia i wyprowadź ją w lewym górnym rogu, między małym paskiem a plastikową częścią.

[8] Przewód do dźwigni

- Pociągnij lekko dźwignię i zaczep koniec linki w uchwycie (8a).
- Na dźwigni hamulca obróć regulator, aby całkowicie znalazł się w dźwigni. Dopasuj otwór w regulatorze do kanału w korpusie dźwigni (8b).
- Przeprowadź linkę przez kanał w dźwigni i umieść linkę zewnętrzną (8c) w regulatorze.

[9] Dźwignia na drążku

- W środkowej części drążka popychającego znajduje się przegroda między 2 kawałkami pianki. Odsuń kawałki pianki na bok i zamontować dźwignię hamulca bezpośrednio na metalowej rurce.
- Zamocować dźwignię, dokręcając śrubę pod spodem.

[10] Kalibracja hamulca

- Zwolnij hamulec postojowy.
- Upewnij się, że 2 śruby (10a) mocujące zacisk są nieco poluzowane. Zacisk może się teraz poruszać na boki.
- Umieść pasek kalibracyjny (1g) w zacisku po obu stronach tarczy hamulcowej (10b).
- Mocno dokręć dużą śrubę zewnętrzną na zacisku.
- Dokręć 2 małe śruby (10a), aby ustalić położenie zacisku. Metalowy dysk powinien być teraz całkowicie zamocowany.
- Delikatnie pociągnij pasek kalibracyjny. Lekko poluzuj śrubę na zewnątrz zacisku, aby zwolnić osłonę.
- Obróć tarczę hamulcową, aby sprawdzić, czy obraca się swobodnie. Jeśli wydaje dźwięk, poluzuj nieco zewnętrzną śrubę zacisku. Powtórz czynności kalibracji po drugiej stronie.

[11] Ustawienie linki

- Obróć regulatory na dźwigni (11a) i zacisku (11b), aby usunąć luz linki. Linka powinna być lekko napięta.
- Regulację tę należy powtarzać od czasu do czasu, aby układ hamulcowy działał prawidłowo.

[12] Test przed użyciem

- Przed użyciem przetestuj hamulec na spokojnej, płaskiej ulicy. Upewnij się, że siła hamowania jest podobna na obu kołach.
- Masz wątpliwości co do mocy hamulca? Skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą w celu uzyskania pomocy.

GWARANCJA

Zestaw hamulców tarczowych do Hamax Outback Next jest objęty gwarancją od daty zakupu. Okres gwarancji zależy od przepisów obowiązujących w danym kraju. Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub wykonawcze i nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, brakiem konserwacji, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi, użyciem siły lub normalnym zużyciem. Gwarancja jest ważna tylko dla pierwotnego użytkownika. Prosimy o uważne zapoznanie się z zaleceniami dotyczącymi użytkowania i konserwacji. Warunki, które mogą powodować przedwczesne zużycie bagażnika, mogą nie być objęte gwarancją. Jeśli bagażnik wymaga serwisowania lub chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą, u którego zakupiłeś bagażnik.

CS Děkujeme, že jste si vybrali Hamax Outback Next

Gratulujeme vám k zakoupení sady kotoučových brzd. Tento návod doplňuje návod k použití pro Hamax Outback Next. Před montáží nebo použitím Outback Next si pečlivě přečtěte pokyny. Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití. Přejeme vám a vašim dětem mnoho příjemných výletů!

POZNÁMKA: Podrobnosti najdete v hlavní uživatelské příručce (Hamax Outback Next). Pokud již nemáte hlavní příručku, můžete si ji stáhnout z www.hamax.com

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ

- **Důležité** – Sada kotoučových brzd může být použita pro běh/jogging nebo bruslení pouze v případě, že je použito terénní kolo Outback Next. Bez terénního kola by Outback Next neměl být používán pro běh/jogging nebo bruslení.
- Pokud jsou nainstalovány jak sada kotoučových brzd, tak terénní kolo, splňuje Outback Next evropskou normu pro dětské kočárky EN 1888-3:2024, konkrétně pro jogging.
- Při jogingu nebo bruslení vždy používejte poutko na zápěstí.
- Dítě se účastní vaší sportovní aktivity: buďte obzvláště opatrní, zejména na obrubnících, schodech, nerovném terénu a překážkách.
- Tento výrobek nepoužívejte k běhání/jogingu nebo bruslení, dokud dítě nedosáhne věku 9 měsíců.
- Tento výrobek není vhodný pro bruslení na ledě.
- Před použitím se ujistěte, že jsou všechny zajišťovací mechanismy zapnuté.
- Před použitím vždy vyzkoušejte ruční brzdu přívěsu.
- Nepoužívejte dětskou sedačku s přívěsem pro sportovní aktivity.
- Při běhu/jogingu nebo bruslení musí být sedadlo vždy nastaveno do nejvíce vzpřímené polohy.
- Během sportovních aktivit se doporučuje, aby děti nosily ochranné pomůcky, jako je helma.
- Při jogingu nebo bruslení musí být dítě (dítě) v přívěsu oblečeno tepleji než pečující osoba a musí být chráněno před deštěm nebo UV zářením.
- Při pohybu v provozu nebo v jeho blízkosti se doporučuje, aby pečující osoba nosila reflexní vestu nebo oděv.

ZAČÍNÁME – INSTALACE

[1] Obsah balení

- a Sada brzdových kotoučů – levý a pravý
- b Sada brzdových třmenů – levý a pravý
- c Sada nožiček přívěsu
- d Brzdová páka
- e Šrouby
- f Brzdový kabel
- g Deska pro kalibraci
- h Imbusové klíče

[2] Přehled produktu

- a Tlačná tyč
- b Zadní kolo
- c Zavěšení
- d Kabel parkovací brzdy

MONTÁŽ

[3] Příprava

- Odstraňte všechna kolečka z přívěsu.
- Nejprve vložte plastové nožičky (3a) do otvorů ve spodním rámu. Poté zatlačte dovnitř, až zapadnou na místo.
- Pomocí imbusového klíče (1h) vyjměte plastový disk z držáku kola. Díly a šrouby budou později znovu použity. Kroužky (3b) jsou nahrazeny brzdovým kotoučem.

[4] Vedení lanka – spodní část

- Zatlačte na spodní část mezi kabely. Tím vytvoříte prostor pro nové kabely.
- Kabel má 2 konce s kovovými částmi (4a) a 1 konec na druhé straně. 2 konce provlečte dnem přívěsu v zavazadlovém prostoru. 2 konce protáhněte otvory ve dně nad ostatními kabely, které již jsou na místě.
- Pod přívěsem vedte konce lanka mezi spodní částí a kovovými tyčemi směrem k boku. Nenechte lanko viset pod přívěsem.

[5] Kabel k třmenu

- Začněte na levé straně a vezměte levý třmen. Strana je označena na plastu (5a).
- Kabel s kovovou kuličkou provlečte třmenem. Zašroubujte nastavovací část (5b) až na doraz do třmenu a konec kabelu upevněte šroubem na otočném rameni.

- Namontujte třmen na rameno zavěšení pomocí 2 šroubů (5c).

[6] Kotouč na přílivěsu

- Spojte plastový disk (1c) s brzdovým kotoučem z krabice. Ujistěte se, že směr otáčení kotouče odpovídá straně přílivěsu. V-tvar v kotouči musí směřovat ve směru jízdy.
- Vložte disk do třmenu a umístěte jej nad osu kola. Disk připevněte pomocí 3 šroubů, které jste dříve odstranili.
- Nyní proveďte stejné kroky pro druhou stranu.

[7] Vedení kabelu – nahoře

- Vodítko kabelu vedte nahoru přes zavazadlový prostor. Kabel vedte za popruhy opěradla sedadla a vyvedte jej nahoře vlevo, mezi malým popruhem a plastovou částí.

[8] Kabel k páce

- Mírně zatáhněte za páku a zavěste konec kabelu do drážky (8a).
- Na brzdové páce otočte nastavovačem tak, aby byl zcela zasunutý do páky. Otvor v nastavovači musí odpovídat drážce v těle páky (8b).
- Vodič provlečte kanálkem v páce a vnější vodič (8c) umístěte do seřizovacího zařízení.

[9] Páka na tlačné tyči

- Uprostřed tlačné tyče je přepážka mezi 2 kusy pěny. Odsuňte kusy pěny na stranu a namontujte brzdovou páku přímo na kovovou trubku.
- Páku upevněte utažením šroubu pod ní.

[10] Kalibrace brzd

- Uvolněte parkovací brzdu.
- Ujistěte se, že 2 šrouby (10a), které drží třmen, jsou mírně povolené. Třmen se nyní může pohybovat ze strany na stranu.
- Vložte kovovou desku (1g) do třmenu na obou stranách brzdového kotouče (10b).
- Pevně utáhněte velký vnější šroub na třmenu.
- Utáhněte 2 malé šrouby (10a), aby se zafixovala poloha třmenu. Kovový disk by nyní měl být zcela zafixován.
- Jemně zatáhněte za kovovou desku. Mírně povolte šroub na vnější straně třmenu, aby deska vyšla ven.
- Otočte brzdovým kotoučem a zkontrolujte, zda se volně otáčí. Pokud vydává zvuk, mírně povolte vnější šroub na třmenu. Opakujte kroky kalibrace na druhé straně.

[11] Nastavení kabelu

- Otočte seřizovači na páce (11a) a na třmenu (11b), aby se odstranilo jakékoli uvolnění kabelu. Kabel by měl být mírně napnutý.
- Toto nastavení je třeba občas opakovat, aby brzdový systém fungoval správně.

[12] Vyzkoušejte před použitím

- Před použitím vyzkoušejte brzdu na klidné, rovné ulici. Ujistěte se, že brzdná síla je na obou kolech stejná.
- Máte pochybnosti o brzdném výkonu? Obráťte se na místního prodejce a požádejte o pomoc.

ZÁRUKA

Sada kotoučových brzd pro Hamax Outback Next má záruku od data zakoupení. Záruční doba závisí na právních předpisech dané země. Záruka se vztahuje na vady materiálu nebo zpracování a nevztahuje se na poškození způsobené nesprávným používáním, nedostatečnou údržbou, nedodržením návodu k použití, použitím síly nebo běžným opotřebením. Záruka platí pouze pro původního uživatele. Pečlivě si přečtěte doporučení pro používání a údržbu. Podmínky, které mohou způsobit předčasné opotřebenění nosiče, nemusí být kryty zárukou. Pokud nosič vyžaduje servis nebo chcete uplatnit záruční nárok, obraťte se na místního prodejce, u kterého jste nosič zakoupili.

LT Paldies, ka izvēlējāties Hamax Outback Next

Apsveicam ar disku bremžu komplekta iegādi. Šī rokasgrāmata ir papildinājums Hamax Outback Next lietotāja rokasgrāmatai. Lūdzu, pirms Outback Next montāžas vai lietošanas rūpīgi izlasiet instrukcijas. Saglabājiet šīs instrukcijas turpmākai izmantošanai. Novēlam jums un jūsu bērniem daudz patīkamu braucienu!

PIEZĪME: Sīkāku informāciju skatiet galvenajā lietotāja rokasgrāmatā (Hamax Outback Next). Ja galvenā rokasgrāmata vairs nav pieejama, to var lejupielādēt no www.hamax.com

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

BRĪDINĀJUMI

- Svarīgi – disku bremžu komplektu var izmantot skriešanai/joggingam vai skrituļošanai tikai tad, ja tiek izmantots Outback Next visurgājējs ritenis. Bez visurgājēja riteņa Outback Next nedrīkst izmantot skriešanai/joggingam vai skrituļošanai.
- Ja ir uzstādīts gan disku bremžu komplekts, gan visurgājējs ritenis, Outback Next atbilst Eiropas standartam bērnu ratiņiem EN 1888-3:2024, īpaši skriešanai.
- Skrejot vai slidojot vienmēr izmantojiet plaukstas siksnu.
- Bērns piedalās jūsu sportiskajā aktivitātē: esiet īpaši uzmanīgi, īpaši pie apmales, kāpnēm, nelīdzenā reljefā un šķēršļiem.
- Nelietojiet šo produktu skriešanai/joggingam vai slidošanai, kamēr bērns nav sasniedzis 9 mēnešu vecumu.
- Šis produkts nav piemērots slidošanai.
- Pirms lietošanas pārliecinieties, ka visas fiksēšanas ierīces ir ieslēgtas.
- Vienmēr pārbaudiet piekabes rokas bremzi pirms lietošanas.
- Nelietojiet bērnu sēdekli vai piekabi sporta aktivitātēm.
- Skriešanai/joggingam vai slidošanai sēdekļi vienmēr jānoregulē visvertikālākajā stāvoklī.
- Sportojot, bērniem ieteicams valkāt aizsardzības līdzekļus, piemēram, ķiveri.
- Skrejot vai slidojot, bērnam(-iem) piekabē jābūt apģērbtam(-iem) siltāk nekā aprūpētājam un jābūt aizsargātam(-iem) no lietus vai UV stariem.
- Aprūpētājam ieteicams valkāt atstarojošu vestu vai apģērbu, pārvietojoties satiksmē vai tās tuvumā.

SĀKUMS - UZSTĀDĪŠANA

[1] Lepakojuma saturs

- a Bremžu disku komplekts – kreisais un labais
- b Kaliperu komplekts – kreisais un labais
- c Piekabes kāju komplekts
- d Bremžu svira
- e Skrūves
- f Bremžu trose
- g Plāksne kalibrēšanai
- h Sešstūra atslēgas

[2] Produkta pārskats

- a Spiediena stienis
- b Aizmugurējais ritenis
- c Piekares rokturis
- d Stāvbremzes trose

UZSTĀDĪŠANA

[3] Sagatavošana

- Noņemiet visus riteņus no piekabes.
- Vispirms ievietojiet plastmasas kājiņas (3a) apakšējā rāmja caurumos. Pēc tam piespiediet uz iekšu, līdz tās ievietojas savā vietā.
- Izmantojiet sešstūra atslēgu (1h), lai noņemtu plastmasas disku no riteņa turētāja. Detāļas un skrūves tiks izmantotas vēlāk. Gredzeni (3b) tiek aizstāti ar bremžu disku.

[4] Trošu novietojums – apakšā

- Spiediet pret apakšu starp kabeļiem. Tas radīs vietu jaunajiem kabeļiem.
- Kabelim ir 2 gali ar metāla detaļām (4a) un 1 gals otrā pusē. 2 gali jāievieto piekabes apakšā bagāžas nodalījumā. Ievietojiet 2 galus caur atvērumiem apakšā, virs jau esošajiem kabeļiem.
- Zem piekabes vadiet trošu galus starp apakšējo daļu un metāla stieņiem uz sāniem. Neļaujiet trosei karāties zem piekabes.

[5] Trose uz kalibru

- Sāciet no kreisās puses un paņemiet kreiso bremžu kalu. Puse ir norādīta uz plastmasas (5a).
- Ievietojiet kabeli ar metāla lodīti caur kalibru. Ieskrūvējiet regulētāju (5b) kalibrā līdz galam un nostipriniet kabeļa galu uz rotējošā raktura ar skrūvi.
- Piekari piestipriniet pie balsta ar 2 skrūvēm (5c).

[6] Disks pie piekabes

- Savienojiet plastmasas disku (1c) ar bremžu disku no kastes. Pārliedzinieties, ka diska rotācijas virziens atbilst piekabes pusei. Diska V formai jābūt vērstai braukšanas virzienā.
- Ievietojiet disku bremžu klučā un novietojiet to virs riteņa ass. Pievienojiet disku ar 3 skrūvēm, kuras iepriekš izņēmat.
- Tagad veiciet tos pašus soļus arī otrajai pusei.

[7] Trošu novietojums – augšā

- Vadiet vadu uz augšu caur bagāžas nodalījumu. Novietojiet vadu aiz sēdekļa atzveltnes siksnām un izvediet to pa kreisi augšā, starp mazo siksnu un plastmasas detaļu.

[8] Kabelis uz sviru

- Nedaudz pavilciet sviru un iekārciet kabeļa galu turētājā (8a).
- Uz bremzes sviras pagrieziat regulētāju, lai tas būtu pilnībā svirā. Padariet regulētāja atvērumu atbilstošu kanālam sviras korpusā (8b).
- Ievietojiet kabeli caur kanālu svirā un novietojiet ārējo kabeli (8c) regulētājā.

[9] Svira uz stūres stieņa

- Push bar vidū ir starpsiena starp divām putu plastmasas detaļām. Piespiediet putu plastmasas detaļas uz sāniem un uzstādiet bremzes sviru tieši uz metāla caurules.
- Nostipriniet sviru, pievelkot skrūvi apakšā.

[10] Bremzes kalibrēšana

- Atbrīvojiet stāvbremzi.
- Pārliedzinieties, ka 2 skrūves (10a), kas tur kalibru, ir nedaudz atslābtas. Tagad kalibrs var kustēties uz sāniem.
- Ievietojiet metāla plāksni (1g) bremžu diska (10b) abās pusēs esošajā bremžu klučā.
- Cietīgi pievelciet lielās ārējās skrūves uz kalibra.
- Pieskrūvējiet 2 mazās skrūves (10a), lai fiksētu kalibra pozīciju. Metāla disks tagad ir pilnībā fiksēts.
- Viegli pavilciet metāla plāksni. Nedaudz atslābiniet skrūvi uz ārējās bremžu kluča puses, lai plāksne izkristu.
- Pagrieziat bremžu disku, lai pārbaudītu, vai tas brīvi griežas. Ja tas rada troksni, nedaudz atslābiniet ārējo skrūvi uz kalibra. Atkārtojiet kalibrēšanas soļus otrā pusē.

[11] Kabeļa iestatīšana

- Pagrieziat regulētājus uz sviras (11a) un kalibra (11b), lai noņemtu jebkādu kabeļa atslābumu. Kabelim jābūt nedaudz saspringtam.
- Šo regulēšanu ir nepieciešams atkārtot ik pa laikam, lai bremžu sistēma darbotos labi.

[12] Pārbaudiet pirms lietošanas

- Pirms lietošanas pārbaudiet bremzes klusā, līdzenā ielā. Pārliedzinieties, ka abiem riteņiem bremžu spēks ir vienāds.
- Jums ir šaubas par bremzes jaudību? Lūdzu, sazinieties ar savu vietējo izplatītāju, lai saņemtu palīdzību.

GARANTĪJA

Hamax Outback Next disku bremžu komplektam garantija ir spēkā no pirkuma datuma. Garantijas periods ir atkarīgs no attiecīgās valsts likumdošanas. Garantija attiecas uz materiālu vai izgatavošanas defektiem un neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas, nepietiekamas apkopes, lietošanas instrukcijas neievērošanas, spēka pielietošanas vai normālas nolietošānās dēļ. Garantija ir spēkā tikai sākotnējam lietotājam. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas un apkopes ieteikumus. Garantija var neattiekties uz apstākļiem, kas var izraisīt pāravadātāja priekšlaicīgu nolietošanos. Ja pāravadātājam nepieciešams serviss vai jūs vēlaties iesniegt garantijas prasību, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju, no kura iegādājāties pāravadātāju.

SK Ďakujeme, že ste si vybrali Hamax Outback Next

Blahoželáme vám k nákupu sady kotúčových brzd. Táto príručka dopĺňa používateľskú príručku k produktu Hamax Outback Next. Pred montážou alebo použitím produktu Outback Next si pozorne prečítajte pokyny. Tieto pokyny si uchovajte pre budúce použitie. Prajeme vám a vašim deťom veľa príjemných výletov!

POZNÁMKA: Podrobnosti nájdete v hlavnej používateľskej príručke (Hamax Outback Next). Ak už nemáte hlavnú príručku, môžete si ju stiahnuť z www.hamax.com

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



VAROVANIA

- **Dôležité** – Sada kotúčových brzd sa môže používať na behanie/jogging alebo korčuľovanie iba v prípade, ak sa používa terénne koleso Outback Next. Bez terénneho kolesa sa Outback Next nesmie používať na behanie/jogging alebo korčuľovanie.
- Ak sú nainštalované obe súpravy kotúčových brzd a terénne kolesá, Outback Next spĺňa európsku normu pre detské kočíky EN 1888-3:2024, konkrétne pre jogging.
- Pri joggingu alebo korčuľovaní vždy používajte zápäšný remienok.
- Dieťa sa s vami venuje športovej aktivite: buďte obzvlášť opatrní, najmä pri prekonávaní obrubníkov, schodov, nerovného terénu a prekážok.
- Tento výrobok nepoužívajte na behanie/jogging alebo korčuľovanie, kým dieťa nedosiahne vek 9 mesiacov.
- Tento produkt nie je vhodný na korčuľovanie na ľade.
- Pred použitím sa uistite, že sú všetky poistné zariadenia zapnuté.
- Pred použitím vždy skontrolujte ručnú brzdu privesu.
- Nepoužívajte detskú sedačku s privesom na športové aktivity.
- Pri behu/joggingu alebo korčuľovaní musí byť sedadlo vždy nastavené do najviac vzpriamenej polohy.
- Počas športových aktivít sa odporúča, aby deti nosili ochranné pomôcky, napríklad prilbu.
- Pri joggingu alebo korčuľovaní musia byť deti v privesnom vozíku oblečené teplejšie ako opatrovatel' a musia byť chránené pred dažďom alebo UV žiarením.
- Opatrovateľom sa odporúča nosiť reflexnú vestu alebo oblečenie, keď sa pohybujú v premávke alebo v jej blízkosti.

ZAČÍNAME – INŠTALÁCIA

[1] Obsah balenia

- a Sada brzdových kotúčov – ľavý a pravý
- b Sada strmeňov – ľavý a pravý
- c Sada nôh privesu
- d Brzdová páka
- e Skrutky
- f Brzdový kábel
- g Doska na kalibráciu
- h Imbusové kľúče

[2] Prehľad produktu

- a Tlačná tyč
- b Zadné koleso
- c Zavesenie
- d Laná parkovacej brzdy

INŠTALÁCIA

[3] Príprava

- Odstráňte všetky kolesá z privesu.
- Najskôr vložte plastové nožičky (3a) do otvorov v spodnom ráme. Potom zatlačte dovnútra, kým nezapadnú na miesto.
- Pomocou imbusového kľúča (th) vyberte plastový disk z držiaka kolesa. Časti a skrutky sa neskôr znovu použijú. Krúžky (3b) sa nahradia brzdovým kotúčom.

[4] Vedenie lanka – spodná časť

- Zatlačte na spodnú časť medzi káblami. Tým vytvoríte priestor pre nové káble.
- Kábel má 2 konce s kovovými časťami (4a) a 1 koniec na druhej strane. 2 konce prejdite cez dno príviesu v batožinovom priestore. Pretlačte 2 konce otvoriť v dne nad ostatnými káblami, ktoré už sú tam.
- Pod príviesom nasmerujte konce lanka medzi spodnou časťou a kovovými tyčami smerom k boku. Nenechajte lanko visieť pod príviesom.

[5] Laná k strmeňu

- Začnite na ľavej strane a vezmite ľavý strmeň. Strana je označená na plastovej časti (5a).
- Kábel s kovovou guľôčkou pretiahnite cez strmeň. Nastavovaciu časť (5b) úplne zašraubujte do strmeňa a koniec kábla upevnite na otočnom ramene pomocou skrutky.
- Namontujte strmeň na rameno zavesenia pomocou 2 skrutiek (5c).

[6] Kotúč na príviesnom vozíku

- Spojte plastový disk (1c) s brzdovým diskom z krabice. Uistite sa, že smer otáčania disku zodpovedá strane príviesu. V-tvar v disku musí smerovať v smere jazdy.
- Vložte disk do strmeňa a umiestnite ho nad os kolesa. Disk pripevnite pomocou 3 skrutiek, ktoré ste predtým odstránili.
- Teraz postupujte rovnako aj na druhej strane.

[7] Vedenie kábla – hore

- Kábel vedte nahor cez batožinový priestor. Kábel vedte za popruhy operadla sedadla a vyvedte ho vľavo hore, medzi malým popruhom a plastovou časťou.

[8] Kábel k páke

- Trochu potiahnite páku a koniec kábla zaháknite do držiaka (8a).
- Na brzdovej páke otočte nastavovač tak, aby bol úplne v páke. Otvor v nastavovači zosúladiť s kanálom v tele páky (8b).
- Kábel prevedte kanálom v páke a vonkajší kábel (8c) umiestnite do nastavovacieho prvku.

[9] Páka na tlačnej tyči

- V strede tlačnej tyče sa nachádza priečka medzi 2 kusmi peny. Posuňte kusy peny nabok a namontujte brzdovú páku priamo na kovovú rúrku.
- Upevnite páku utiahnutím skrutky pod ňou.

[10] Kalibrácia brzd

- Uvoľnite parkovacie brzdy.
- Uistite sa, že 2 skrutky (10a), ktoré držia strmeň, sú mierne uvoľnené. Strmeň sa teraz môže pohybovať zo strany na stranu.
- Vložte kovovú platničku (1g) do strmeňa na oboch stranách brzdového kotúča (10b).
- Pevne utiahnite veľký vonkajší skrutku na strmeňu.
- Dotiahnite 2 malé skrutky (10a), aby ste zafixovali polohu strmeňa. Kovový disk by mal byť teraz úplne zafixovaný.
- Jemne potiahnite kovovú platničku. Trochu povoľte skrutku na vonkajšej strane strmeňa, aby platnička vyšla von.
- Otočte brzdovým kotúčom, aby ste skontrolovali, či sa voľne otáča. Ak vydáva zvuk, trochu povoľte vonkajšiu skrutku na strmeňu. Opakujte kroky kalibrácie na druhej strane.

[11] Nastavenie kábla

- Otočte nastavovač na páke (11a) a na strmeňu (11b), aby ste odstránili voľnosť na kábli. Kábel by mal byť mierne napnutý.
- Toto nastavenie je potrebné z času na čas opakovať, aby brzdový systém fungoval správne.

[12] Skúška pred použitím

- Pred použitím otestujte brzdu na pokojnej, rovnej ulici. Uistite sa, že brzdná sila je na oboch kolesách rovnaká.
- Máte pochybnosti o brzdnej sile? Obráťte sa na miestneho predajcu, ktorý vám poskytne pomoc.

ZÁRUKA

Sada kotúčových brzd pre Hamax Outback Next má záruku odo dňa zakúpenia. Záručná doba závisí od zákonov príslušnej krajiny. Záruka sa vzťahuje na vady materiálu alebo spracovania a nevzťahuje sa na poškodenia spôsobené nesprávnym používaním, nedostatočnou údržbou, nedodržaním návodu na použitie, použitím sily alebo bežným opotrebením. Záruka platí len pre pôvodného používateľa. Pozorne si prečítajte odporúčania týkajúce sa používania a údržby. Podmienky, ktoré môžu spôsobiť predčasné opotrebenie nosiča, nemusia byť kryté zárukou. Ak nosič vyžaduje servis alebo chcete uplatniť záručný nárok, kontaktujte miestneho predajcu, od ktorého ste nosič zakúpili.

SL Hvala, ker ste izbrali Hamax Outback Next

Čestitamo za nakup kompleta kolutnih zavor. Ta priročnik dopolnjuje priročnik za uporabo Hamax Outback Next. Pred sestavo ali uporabo Outback Next pazljivo preberite navodila. Shranite ta navodila za poznejšo uporabo. Želimo vam in vašim otrokom veliko prijetnih potovanj!

OPOMBA: Podrobnosti najdete v glavnem priročniku za uporabo (Hamax Outback Next). Če glavnega priročnika nimate več, ga lahko prenesete s spletne strani www.hamax.com

VARNOSTNA NAVODILA

OPOZORILA

- **Pomembno** – Komplet zavornih kolotov se lahko uporablja za tek/jogging ali rolkanje samo, če se uporablja terensko kolo Outback Next. Brez terenskega kolesa se Outback Next ne sme uporabljati za tek/jogging ali rolkanje.
- Ko sta nameščena tako komplet kolutnih zavor kot kolo za vse terene, je Outback Next v skladu z evropskim standardom za otroške vozičke EN 1888-3:2024, posebej za tek.
- Pri teku ali rolkanju vedno uporabljajte zapestno trakovico.
- Otrok sodeluje pri vaši športni aktivnosti: bodite še posebej previdni, zlasti pri robnikih, stopnicah, neravnem terenu in ovirah.
- Tega izdelka ne uporabljajte za tek/jogging ali drsanje, dokler otrok ne dopolni 9 mesecev.
- Ta izdelek ni primeren za drsanje.
- Pred uporabo se prepričajte, da so vsi zaporni mehanizmi pravilno nameščeni.
- Pred uporabo vedno preizkusite ročno zavoro prikolice.
- Ne uporabljajte otroškega sedeža s prikolico za športne aktivnosti.
- Za tek/jogging ali drsanje mora biti sedež vedno nastavljen v najbolj pokončni položaj.
- Med športnimi aktivnostmi je priporočljivo, da otroci nosijo zaščitno opremo, na primer čelado.
- Pri teku ali rolkanju morajo biti otroci v prikolici oblečeni topleje kot skrbnik in zaščiteni pred dežjem ali UV-žarki.
- Skrbniku se priporoča, da nosi odsevni jopič ali oblačila, ko se giblje v prometu ali v njegovi bližini.

ZAČETEK – NAMESTITEV

[1] Vsebina embalaže

- a Komplet zavornih diskov – levi in desni
- b Komplet zavornih čeljusti – levi in desni
- c Komplet nogic za prikolico
- d Zavorna ročica
- e Vijaki
- f Zavorni kabel
- g Ploščica za kalibriranje
- h Ključki za imbus

[2] Pregled izdelka

- a Potisna palica
- b Zadnje kolo
- c Obesno roko
- d Kabel parkirne zavor

NAMESTITEV

[3] Priprava

- Odstranite vsa kolesa iz prikolice.
- Najprej vstavite plastične nogice (3a) v luknje v spodnjem okvirju. Nato potisnite navznoter, dokler se ne zaskoči na mesto.
- Z imbus ključem (1h) odstranite plastični disk iz nosilca kolesa. Deli in vijaki se bodo kasneje ponovno uporabili. Obroči (3b) se zamenjajo z zavornim diskom.

[4] Vodenje kabla – spodaj

- Potisnite proti dnu med kabl. S tem ustvarite prostor za nove kable.
- Kabel ima 2 konca s kovinskimi deli (4a) in 1 konec na drugi strani. 2 konca potisnite skozi dno prikolice v prtljažnem prostoru. 2

konca potisnite skozi luknje v dnu, nad drugimi kablji, ki so že tam.

- Pod prikolico vodite konce kabla med dnom in kovinskimi palicami proti strani. Ne pustite, da kabel visi pod prikolico.

[5] Kabel do čeljusti

- Začnite na levi strani in vzemite levi zavorni čep. Stran je označena na plastični podlagi (5a).
- Kabel s kovinsko kroglico potisnite skozi zavorni čeljust. Priključni del (5b) privijte do konca v zavorni čeljust in konec kabla pritrdite na vrtljivo roko z vijakom.
- Z dvema vijakoma (5c) pritrdite merilnik na roko vzmetenja.

[6] Disk na prikolici

- Združite plastični disk (1c) z zavornim diskom iz škatle. Preverite, ali je smer vrtenja diska enaka strani prikolice. V-oblika na disku mora biti usmerjena v smer vožnje.
- Vstavite disk v zavorni čeljust in ga namestite nad os kolesa. Disk pritrdite s 3 vijaki, ki ste jih prej odstranili.
- Sedaj izvedite enake korake za drugo stran.

[7] Vodenje kabla – zgornji del

- Kabel vodite navzgor skozi prtljažnik. Kabel speljite za trakovi naslona sedeža in ga izpeljite na levi zgornji strani, med majhnim trakom in plastičnim delom.

[8] Kabel do ročice

- Nekoliko potegnite ročico in konec kabla zatakните v držalo (8a).
- Na zavornem ročaju zavrtite nastavnik, da se popolnoma vklopi v ročaj. Odprtino v nastavniku uskladite s kanalom v telesu ročaja (8b).
- Kabel vodite skozi kanal v ročici in zunanji kabel (8c) namestite v nastavnik.

[9] Ročica na potisni palici

- Na sredini potisne palice je pregrada med 2 kosoma pene. Potisnite kosa pene na stran in namestite zavorno ročico neposredno na kovinsko cev.
- Ročico pritrdite z zategovanjem vijaka na spodnji strani.

[10] Kalibracija zavore

- Sprostite parkirno zavoro.
- Preverite, ali sta 2 vijaka (10a), ki držita zavorni čep, rahlo ohlapna. Zavorni čep se zdaj lahko premika na stran.
- Vstavite kovinsko ploščico (1g) v merilnik na obeh straneh zavorne plošče (10b).
- Trdno privijte velik zunanji vijak na zavorni čeljusti.
- Zategnite 2 majhna vijaka (10a), da fiksirate položaj zavorne čeljusti. Kovinski disk mora biti zdaj popolnoma fiksiran.
- Nežno potegnite kovinsko ploščico. Rahlo popustite vijak na zunanji strani zavorne čeljusti, da se ploščica izvleče.
- Zavrtite zavorni disk, da preverite, ali se pristo vrti. Če se pojavi hrup, rahlo popustite zunanji vijak na zavorni čeljusti. Ponovite korake kalibriranja na drugi strani.

[11] Nastavitev kabla

- Zavrtite nastavljalke na ročici (11a) in na čeljusti (11b), da odstranite morebitno ohlapnost kabla. Kabel mora biti rahlo napet.
- To nastavitev je treba občasno ponoviti, da zavora deluje pravilno.

[12] Preizkus pred uporabo

- Pred uporabo preizkusite zavoro na mirni, ravni cesti. Prepričajte se, da je zavorna sila na obeh kolesih enaka.
- Imate pomisleke glede zavorne moči? Za pomoč se obrnite na lokalnega prodajalca.

GARANCIJA

Komplet kolutnih zavor za Hamax Outback Next je zajamčen od datuma nakupa. Garancijsko obdobje je odvisno od zakonodaje zadevne države. Garancija velja za napake v materialih ali izdelavi in ne krije poškodb zaradi nepravilne uporabe, pomanjkljivega vzdrževanja, neupoštevanja navodil za uporabo, uporabe sile ali normalne obrabe. Garancija velja samo za prvotnega uporabnika. Pazljivo preberite priporočila za uporabo in vzdrževanje. Pogoji, ki lahko povzročijo predčasno obrabo nosilca, morda niso zajeti v garanciji. Če nosilec potrebuje servis ali želite uveljaviti garancijo, se obrnite na lokalnega prodajalca, pri katerem ste nosilec kupili.

FI Kiitos, että valitsit Hamax Outback Nextin

Onnittelut Disc-jarrusarjan ostamisesta. Tämä käyttöohje täydentää Hamax Outback Next -tuotteen käyttöohjetta. Lue ohjeet huolellisesti ennen Outback Next -tuotteen kokoamista tai käyttöä. Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten. Toivotamme sinulle ja lapsillesi monia mukavia retkiä!

HUOMAUTUS: Katso lisätietoja pääkäyttöohjeesta (Hamax Outback Next). Jos pääkäyttöohje ei ole enää käytettävissä, sen voi ladata osoitteesta www.hamax.com

TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUKSET

- **Tärkeää** – Levyjarrusarjaa voidaan käyttää juoksuun/hölkäämiseen tai rullaluisteluun vain, kun Outback Next -maastopyörä on asennettu. Ilman maastopyörää Outback Next -mallia ei saa käyttää juoksuun/hölkäämiseen tai rullaluisteluun.
- Kun sekä levyjarrusarja että maastopyörä on asennettu, Outback Next täyttää lastenrattaita koskevan eurooppalaisen standardin EN 1888-3:2024 vaatimukset, erityisesti juoksemista varten.
- Käytä aina rannehihnaa juoksemisen tai rullaluistelun aikana.
- Lapsi osallistuu urheilutoimintaan: ole erityisen varovainen etenkin reunakivien, portaiden, epätasaisen maan ja esteiden kohdalla.
- Älä käytä tätä tuotetta juoksemiseen/hölkäämiseen tai luisteluun, ennen kuin lapsi on 9 kuukauden ikäinen.
- Tämä tuote ei sovellu luisteluun.
- Varmista ennen käyttöä, että kaikki lukituslaitteet ovat kunnolla kiinni.
- Testaa aina peräkärryn käsijarru ennen käyttöä.
- Älä käytä vauvanistuinta peräkärryn kanssa urheilussa.
- Juoksemiseen/hölkäämiseen tai luisteluun istuin on aina säädettävä mahdollisimman pystyasentoon.
- Urheilun harrastamisen aikana on suositeltavaa, että lapset käyttävät suojavarusteita, kuten kypärää.
- Joggingia tai luistelua harrastettaessa peräkärryssä olevien lasten on oltava pukeutuneet lämpimämmin kuin hoitaja ja heitä on suojattava sateelta ja UV-säteilyltä.
- Huoltajan on suositeltavaa käyttää heijastavaa liiviä tai vaatetusta liikkueessaan liikenteessä tai sen läheisyydessä.

ALOITTAMINEN – ASENNUS

[1] Pakkauksen sisältö

- a Jarrulevysarja – vasen ja oikea
- b Jarrusatulasarja – vasen ja oikea
- c Perävauun jalkasarja
- d Jarruvipu
- e Ruuvit
- f Jarruvaijeri
- g Kalibrointilevy
- h Kuusiokoloavaimet

[2] Tuotteen yleiskatsaus

- a Työntövarren
- b Takapyörä
- c Jousitusvarsi
- d Seisontajarruvaijeri

ASENNUS

[3] Valmistelut

- Poista kaikki pyörät peräkärrystä.
- Aseta ensin muovijalat (3a) pohjakehyksen reikiin. Työnnä sitten sisäänpäin, kunnes ne lukittuvat paikalleen.
- Käytä kuusiokoloavainta (1h) muovilevyn irrottamiseen pyöränpitimestä. Osat ja ruuvit käytetään myöhemmin uudelleen.

Renkaat (3b) korvataan jarrulevyillä.

[4] Kaapelin reititys – alaosa

- Paina kaapeleiden välistä pohjaa. Tämä luo tilaa uusille kaapeleille.
- Kaapelissa on 2 päättä, joissa on metalliosat (4a), ja 1 pää toisella puolella. 2 päättä on vedettävä perävaunun pohjan läpi tavaratilaan. Työnnä 2 päättä pohjan reikien läpi, jo olemassa olevien kaapeleiden yläpuolelle.
- Ohjaa kaapelin päät perävaunun alla pohjan ja metallitankojen välistä sivulle. Älä anna kaapelin roikkua perävaunun alla.

[5] Kaapeli jarrusatulaan

- Aloita vasemmalta puolelta ja ota vasemman puolen jarrusatula. Puoli on merkitty muoviin (5a).
- Työnnä kaapeli metallipallolla jarrusatulaan. Kierrä säätöosa (5b) kokonaan jarrusatulaan ja kiinnitä kaapelin pää pyörivään varteen ruuvilla.
- Kiinnitä jarrusatula 2 ruuvilla (5c) jousitusvarteen.

[6] Levy perävaunussa

- Yhdistä muovilevy (1c) laatikosta otettuun jarrulevyyn. Varmista, että levyn pyörimissuunta vastaa perävaunun sivua. Levyn V-muotoisen osan on osoitettava ajosuuntaan.
- Aseta levy jarrusatulaan ja aseta se pyörän akselin päälle. Kiinnitä levy aiemmin irrottamillasi 3 ruuvilla.
- Toista nyt samat vaiheet toisella puolella.

[7] Kaapelin reititys – yläosa

- Ohjaa kaapeli ylös tavaratilan läpi. Vedä kaapeli istuimen selkänokan hihnajen taakse ja tuo se ulos vasemmasta yläkulmasta, pienen hihnan ja muoviosan välistä.

[8] Kaapeli vivulle

- Vedä vivusta hieman ja kiinnitä kaapelin pää pidikkeeseen (8a).
- Käännä jarruvivun säätölaitetta, kunnes se on täysin vivussa. Sovita säätölaitteen aukko vivun rungon kanavaan (8b).
- Ohjaa kaapeli vivun kanavan läpi ja aseta ulompi kaapeli (8c) säätöosaan.

[9] Vipu työntötangossa

- Työntövarren keskellä on väleseinä kahden vaahtomuovipalan välillä. Työnnä vaahtomuovipalat sivuun ja asenna jarruvipu suoraan metalliputkeen.
- Kiinnitä vipu kiristämällä sen alla olevaa ruuvia.

[10] Jarrun kalibrointi

- Vapauta seisontajarru.
- Varmista, että 2 ruuvia (10a), jotka pitävät jarrusatulaa paikallaan, ovat hieman löysällä. Jarrusatula voi nyt liikkua sivusuunnassa.
- Aseta metallilevy (1g) jarrusatulaan jarrulevyn (10b) molemmille puolille.
- Kiristä jarrusatulassa oleva suuri ulompi ruuvi tiukasti.
- Kiristä 2 pientä ruuvia (10a) kiinnittäksesi jarrusatulan asennon. Metallilevyn pitäisi nyt olla täysin kiinnitetty.
- Vedä metallilevyä varovasti. Löysää jarrusatulan ulkopuolella olevaa ruuvia hieman, jotta levy irtaoo.
- Pyöritä jarrulevyä tarkistaaksesi, että se pyörii vapaasti. Jos se pitää ääntä, löysää jarrukiinnikkeen ulompaa ruuvia hieman. Toista kalibrointivaiheet toisella puolella.

[11] Kaapelin säätö

- Kierrä vivun (11a) ja jarrusatulassa (11b) olevia säätimiä, jotta kaapeli ei ole löysällä. Kaapelin tulisi olla hieman kireällä.
- Tämä säätö on toistettava ajoittain, jotta jarrujärjestelmä toimii hyvin.

[12] Testaa ennen käyttöä

- Testaa jarru hiljaisella, tasaisella kadulla ennen käyttöä. Varmista, että jarruvoima on sama molemmissa pyörissä.
- Oletko epävarma jarrun tehosta? Ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään.

TAKUU

Hamax Outback Next -levyjarrusarjalla on takuu ostopäivästä lähtien. Takuu aika riippuu kyseisen maan lainsäädännöstä. Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä, mutta ei kata vahinkoja, jotka johtuvat väärästä käytöstä, huollon laiminlyönnistä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, voimankäytöstä tai normaalista kulumisesta. Takuu on voimassa vain alkuperäiselle käyttäjälle. Lue käyttö- ja huolto-ohjeet huolellisesti. Takuu ei kata olosuhteita, jotka voivat aiheuttaa kuljetuslaitteen ennenaikaista kulumista. Jos kuljetuslaite tarvitsee huoltoa tai haluat tehdä takuuvaatimuksen, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään, jolta olet ostanut kuljetuslaitteen.

ES Gracias por elegir Hamax Outback Next

Enhorabuena por la compra del juego de frenos de disco. Este manual es complementario al manual de usuario del Hamax Outback Next. Lea atentamente las instrucciones antes de montar o utilizar el Outback Next. Conserve estas instrucciones para futuras consultas. ¡Le deseamos a usted y a sus hijos muchos viajes agradables!

NOTA: Consulte el manual de usuario principal (Hamax Outback Next) para obtener más detalles. Si ya no dispone del manual principal, puede descargarlo en www.hamax.com

DIRECTRICES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIAS

- **Importante:** el juego de frenos de disco solo se puede utilizar para correr/hacer footing o patinar cuando se utiliza la rueda todoterreno Outback Next. Sin la rueda todoterreno, el Outback Next no debe utilizarse para correr/hacer footing o patinar.
- Cuando se instalan tanto el juego de frenos de disco como la rueda todoterreno, el Outback Next cumple con la norma europea para cochecitos de niños EN 1888-3:2024, específicamente para correr.
- Utilice siempre la correa para la muñeca cuando practique jogging o patinaje.
- Un niño está compartiendo su actividad deportiva: tenga especial cuidado, sobre todo en bordillos, escalones, terrenos irregulares y obstáculos.
- No utilice este producto para correr/trotar o patinar hasta que el niño tenga 9 meses.
- Este producto no es adecuado para patinar sobre hielo.
- Asegúrese de que todos los dispositivos de bloqueo estén activados antes de utilizarlo.
- Compruebe siempre el freno de mano del remolque antes de utilizarlo.
- No utilice una silla de bebé con el remolque para actividades deportivas.
- Para correr/hacer footing o patinar, el asiento debe ajustarse siempre en la posición más vertical posible.
- Durante la práctica de actividades deportivas, se recomienda que los niños lleven equipo de protección, como un casco.
- Al trotar o patinar, los niños que viajen en el remolque deben llevar ropa más abrigada que el cuidador y estar protegidos de la lluvia y los rayos UV.
- Se recomienda que el cuidador lleve un chaleco o ropa reflectante cuando se desplace en o cerca del tráfico.

PRIMEROS PASOS: INSTALACIÓN

[1] Contenido del embalaje

- a Juego de discos de freno: izquierdo y derecho
- b Juego de pinzas: izquierda y derecha
- c Juego de patas para remolque
- d Palanca de freno
- e Tornillos
- f Cable de freno
- g Placa para calibrar
- h Llaves Allen

[2] Descripción general del producto

- a Barra de empuje
- b Rueda trasera
- c Brazo de suspensión
- d Cable del freno de estacionamiento

INSTALACIÓN

[3] Preparación

- Retire todas las ruedas del remolque.
- En primer lugar, inserte los pies de plástico (3a) en los orificios del bastidor inferior. A continuación, empuje hacia dentro hasta que encajen en su sitio.
- Utilice la llave Allen (1h) para sacar el disco de plástico del soporte de la rueda. Las piezas y los tornillos se volverán a utilizar más adelante. Los anillos (3b) se sustituyen por el disco de freno.

[4] Tendido del cable: parte inferior

- Empuje contra la parte inferior entre los cables. Esto crea espacio para los nuevos cables.
- El cable tiene dos extremos con piezas metálicas (4a) y un extremo en el otro lado. Los dos extremos deben pasar por la parte inferior del remolque, en el compartimento para equipaje. Empuje los dos extremos a través de los orificios de la parte inferior,

por encima de los otros cables que ya están allí.

- Debajo del remolque, guíe los extremos del cable entre la parte inferior y las barras metálicas hacia el lateral. No deje que el cable cuelgue debajo del remolque.

[5] Cable a la pinza

- Comience por el lado izquierdo y tome la pinza del lado izquierdo. El lado está indicado en el plástico (5a).
- Pase el cable con la bola metálica por la pinza. Atornille la pieza de ajuste (5b) hasta el fondo en la pinza y fije el extremo del cable en el brazo giratorio con el tornillo.
- Monte la pinza en el brazo de suspensión con dos tornillos (5c).

[6] Disco en el remolque

- Combine el disco de plástico (1c) con el disco de freno de la caja. Asegúrese de que la dirección de rotación del disco coincida con el lado del remolque. La forma en V del disco debe apuntar en la dirección de conducción.
- Inserte el disco en la pinza y colóquelo sobre el eje de la rueda. Fije el disco con los 3 tornillos que ha quitado anteriormente.
- Ahora siga los mismos pasos para el otro lado.

[7] Tendido del cable - parte superior

- Guíe el cable hacia arriba a través del maletero. Pase el cable por detrás de las correas del respaldo del asiento y sáquelo por la parte superior izquierda, entre la correa pequeña y la pieza de plástico.

[8] Cable a la palanca

- Tire un poco de la palanca y enganche el extremo del cable en el soporte (8a).
- En la palanca de freno, gire el ajustador hasta que quede completamente dentro de la palanca. Haga coincidir la abertura del ajustador con el canal del cuerpo de la palanca (8b).
- Guíe el cable a través del canal de la palanca y coloque el cable exterior (8c) en el ajustador.

[9] Palanca en la barra de empuje

- En el centro de la barra de empuje hay una separación entre dos piezas de espuma. Empuje las piezas de espuma hacia un lado y monte la palanca de freno directamente en el tubo metálico.
- Fije la palanca apretando el tornillo de la parte inferior.

[10] Calibración del freno

- Suelte el freno de estacionamiento.
- Asegúrese de que los dos tornillos (10a) que sujetan la pinza estén un poco flojos. Ahora la pinza puede moverse de lado a lado.
- Coloque la placa metálica (1g) en la pinza a ambos lados del disco de freno (10b).
- Apriete firmemente el tornillo exterior grande de la pinza.
- Apriete los dos tornillos pequeños (10a) para fijar la posición de la pinza. El disco metálico debe quedar completamente fijado.
- Tire suavemente de la placa metálica. Afloje un poco el tornillo del exterior de la pinza para que salga la placa.
- Gire el disco de freno para comprobar que gira libremente. Si hace ruido, afloje un poco el tornillo exterior de la pinza. Repita los pasos de calibración en el otro lado.

[11] Ajuste del cable

- Gire los ajustadores de la palanca (11a) y de la pinza (11b) para eliminar cualquier holgura en el cable. El cable debe estar ligeramente tensado.
- Este ajuste debe repetirse de vez en cuando para que el sistema de frenos siga funcionando correctamente.

[12] Prueba antes de usar

- Pruebe el freno en una calle tranquila y llana antes de utilizarlo. Asegúrese de que la fuerza de frenado es similar en ambas ruedas.
- ¿Tiene dudas sobre la potencia de frenado? Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener ayuda.

GARANTÍA

El juego de frenos de disco para Hamax Outback Next tiene garantía desde la fecha de compra. El periodo de garantía depende de la legislación del país en cuestión. La garantía se aplica a defectos de materiales o mano de obra, y no cubre daños debidos a un uso inadecuado, falta de mantenimiento, incumplimiento del manual de usuario, uso de la fuerza o desgaste normal. La garantía solo es válida para el usuario original. Lea atentamente las recomendaciones de uso y mantenimiento. Las condiciones que puedan causar un desgaste prematuro del portabicietas pueden no estar cubiertas por la garantía. Si el portabicietas necesita reparación o desea realizar una reclamación de garantía, póngase en contacto con el distribuidor local al que le compró el portabicietas.



12659, Rev. 002, User Manual Disc brake set

Hamax AS

Vålerveien 159
N-1599 Moss
Norway

Tel.: +47 69 23 38 38
email: info@hamax.no
www.hamax.com

Authorized EU representative
according to EU 2023/988:

HTS Besafe AS

Keizerstraat 3
3512 EA, Utrecht, the Netherlands
e-mail: productsafety@hamax.com